QUINTE ANADE - N. 24 - UDIN, 16-31 DI DEZEMBAR 1950 SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a « PATRIE DAL FRIUL »

L'esempli di adalt

Un giornâl di chei da ridi al publicave za timp che, dal principi de Legislature fintremai cheat istât, a' son stadis presentadis passe tresinte domandis di podê fâ cause cuintri diputâz o senatôr talians: cent e otante cuintri diputâz, cent e vincjeune cuintri senatôrs. Al vegnares a jessi che une des tre parz di chei siôrs a' varan fat ale cuintri di qualchi lez dal Stât.

Il gjornâl, nancje di dilu, la butave in ridi. 'E je une maniere comude e svelte di gjavâsi dal berdei, quan'che une veretât 'e scote e dineâle o scuindile no si pò. Qualchi scritôr di chei des Bassis, no olsant tasê de cragne che regne di chês bandis, al à finit cul fâ l'apologje de cragne e cul dî che la netisie 'e je indizi di... ignoranze. Al è un gjenar di resonamenz ch'al va une vore a square ai talians: ma nome ai talians.

E alore fasin cont che ancje l'esempli dai parlamentârs che fâsin lis lez e dopo, profitansi de lôr imunitât, lis mètin sot i pis, al sei un indis da l'inteligjenze e dal spirt de razze italiche. Un pôar clostri che, parvie de fan o de fote, al va a sticâ cuintri une lez, al à di fâ i conz cul pretôr o cul tribunâl: parcè ch'al è un clostri e no un diputât, no une personalitât gjavade dal mac, fra mil e mil, a rapresentâ l'inzen e la cussienze e la serietât di un popul di antighe e sflandorôse ziviltât.

Ma s'e je cussì, la plui part de popolazion di cheste penisule 'e à di ce tignîsi in bon: parcè che s'e vès, come chei siôrs, l'imunitât, garantide ch'al sarès juste dibant mantignî chel biel tròp di legislatôrs ch'a vivin a Rome cu lis renditis di cheste alte profession

Ce tantis bufulis che nus àn contadis sul cont de democrazie, su la nature sacre des lez, su la grande e nobil mission di cui che lis met adun, une volte che son invezzi robis di ridi! E nus àn insegnât che la sienze des lez 'e fo la plui grande virtût e prerogative dai nestris paris romans e che duc' chealtris popui 'e àn imparât di lôr, il mistîr di governâ cu la sapienzie e cu la justizie: *tu regere imperio populos, Romane, memento!* L'uniche: butâle in barzalete.

Ma no ven fregul voe di ridi parsore, quan'che si scuen pensâ che la nestre vite, i nestris interes, il nestri sudôr, il doman dai nestris fîs a' son tes mans di une classe dirigjent cussì serie, cussì praparade, cussì plene di pinsîrs su la sô responsabilitât; quan'che si sovegnisi che in momenz cussì neris come chei di cumò, che la vite di duc' 'e je peade par une glagne di fîl, la brume dal popul talian 'e à il podê di fâ ce che ûl cun chest fîl.

No ven nissune voe di ridi: 'e ven voe di zurâ, che se si varà timp a vivi fin es prossimis votazions, si pensarà un fregul di plui a ce che si fâs cun tune schede.

R u m i a d i s

La code del cjan

*** In chesc' dìs si à fevelonât di votazions ministrativis e di listis « in parintât » tra i partîz. Cun chel fregul di burlaz che nus stâ parsore il cjâf! Come che si podares fevelâ di cjapiei di stran quan'che al tache a neveâ. Al ven di pensâ 'e storie di Alcibiade: al veve un biel cjan e une dì j à zoncjade la code; qualchidun j disè che dute la zitât 'e fevelave di chê puare bestie discodade, e chê buine plume 'e rispuindè: — 'O ai fat apueste: intant che a' stan daûr al cjan, no mi stan daûr a mì.

Misteris

*** Timp indaûr, ogni volte che qualchidun al cirive di molzi alc dal guviâr s,i sintive rispuindi che par podê smolâ un craizar il guviâr al scugnive prin studiâ ce tassis ch'al veve di cressi par gjavâ fûr la monede. Cumò si fevele di miliarz e miliarz di spindi pal armament e il guviâr al garantis che la « linie Pella » 'e pò frontâ chestis speais cence molâ e cence vê dibisugne di cressi la pression fiscâl. Ce tantis robis difizilis di capî, che si viòdin in chest mont!

Nissune pore!

*** Il parlament todesc di Bonn al à stabilît che nissun dai ex-nazisc' nol podarà mai jessi metût in tun puest di comant. Se cheste lez 'e jentrarà in vigôr come in Italie, duc' i papavars des SS a' puedin stâ contenz: il lôr pagnut al è garantît.

Mangje e tâs!

*** Duc' i partîz pulitics, dutis lis tendenzis, duc' i movimenz, dutis lis organizzazions in chesc' agn de ricostruzion a' jan fevelât sberghelât, polemizzât, prometût, progjetât e quistionât e no àn fat nuje o dibot nuje. Nome la burocrazie taliane no à fevelât, no si è parade des acusis, no à rispuindût es insolenzis, no à fatis polemichis, ma si è ricostruide che je une maravêe: plui parone di prime, plui vendude di prime, plui fassiste di prime. Disinle come che je: no merètie che s'j tiri jù il cjapiel?

Ministrazion

*** Lis plui grintôsis e plui sfadiosis quistions tratadis dal Consei Cumunâl di Udin dopo ch'al è montât in scâgn a' son stadis chês sul cont dal personâl impiegât: pàis, aumenz, licenziamenz. Dutis chês altris a' cùrin vie strachis, o cence oposizions o cence conclusions. Le vere e fondamentâl fonzion da l'Autoritât ministrative 'e je chê di ministrâsi.

I pinsîr de Comune

*** Il « Triveneto » di une sole Vignesie, al conte (10 di dezembar) che « il plan di ricostruzion de part sud-orientâl di Udin al è stât simpri un dai plui granc' pinsîrs da l'Aministrazion Comunâl, che à capide l'impuartanze, la dibisugne di tornâ a fâ sù chês borgadis tant sacodadis par colpe de uere.... » e vie indenant. Il secont pinsîr de midiesime autoritât al à di jessi chel de stazion des corieris; il tiarz chel de distruzion dal ospedâl vieri. Preâ il Signôr che la Cumune no s' impazzi di nuje: 'e mene scalogne!

Colusions

*** Il plevan di S. Lenart dai Selâs al à fate cause cuintri il « Corriere della Sera » e il « Messaggero Veneto » parvie des straordenaris scuviartis fatis, za mês dai lôr « inviâz » tes ostariis dal Cjanâl o tes cafetariis di Cividât. La cause 'e je stade viarte chê setemane passade a Milan e il «Messaggero » al à publicade in prime pagine une relazion dal proces, che nus vares faz restâ di stuc se no cognossessin di ce lamarin ch'a son fatis lis polezzis litòriis. Nissun altri gjornâl si è scomponût a drezzâ un fregul chel campionari di madracadis. « Patrie dal Friûl » no pò fâlu parcè che 'e je in « colusion » cun... Kardelj! 'O sperin nome che sedin in « colusion » ancje i carbinîrs.

Cinc agn e une grampe di moscjs

Se si vès di jessi rivâz, come che tanc' di lôr a' cròdin, 'e vilie di un altri disòrdin internazionâl, pinsîrs, speranzis e bramis che si à nudridis in chesc'agn a' saressin di meti de bande e nol restares timp e flât altri che par viodi de pielate. Il distìn de Furlanie e de sô biade int al deventares neri in pôs dìs o in pocjs oris, e si podares nome bramâ che, ce ch'al à di capitâ, al càpiti daurman, cence tiguinus in angonie.

Ma lementâsi no si podares. In cinc o passe agn, che son passâz dopo de ultime balfuerie, ce sino stâz bogn di fâ, par no che si ripetì la fracadizze di simpri? E ale si podeve ben fâ: a' son stâz di chei momenz, in chesc' agn, che no son sòliz a tornâ masse dispes. No vin savût fermâju e cumò 'o varìn ce spietâ. 'O sin restâz come che si ere dal disesiet o dal corantetre. No vin olût capî che, se no si judìn di bessoi, nissun nus jude, come che nissun no nus à mai judâz. 'O vin strassadis e dividudis lis nestris fuarzis e lis nestris risorsis daûr dai granc' ideai e 'o sin ca cun tune grampe di moscjs. 'O vin fat come un che, cu la speranze di podê fâ doman un grant cisçjel, nol ûl capîle di dâ dongje par intant une cjasute al si lasse cjapâ dal unviar cence un fregul di sotet. 'O si vin lassâz pàssi di cjacaris, di promessis, di idealitâz e 'o sin cà cul stomi ueit e il budiel sglonf di... flât. 'O vin dade une man ai partîz, ai fradis di jù ai fradis di là, ma no ai fradis di ca: ai furlans. E cun ce custrut?

Dì'lu nêli che in curt no nus tocj di fâ chest esam di cussienze: ma s'al vès di tocjânus, no si podares fâ nujaltri nome batisi il stomi!

Lenghe e palmons

Qualchi volte si à cumbinazion di cjatâsi tune qualchi associazion culturâl o sportive, o sindacâl, o tun partît pulitic, o tun Consej cumunâl o ancje ta l'ostarie: tai ambienz, insumis indulà che la nestre int 'e à mût, parvie de libertât tornade a vuadagnâ, di discôri e scombati dai siei afârs.... I furlans si sa che biel avuâl no « sintin » ciartis istituzions (pal plui no van di là da l'ostarie), ma la civiltât 'e à puartât ancje il furlan a jentrâ ta cheste vite e a stâj daûr o ben o mâl. Une vorône paraltri 'e vivin sul ôr. Sul ôr de culture, sul ôr dal sport, sul ôr dal muviment sindacâl e pulitic, e ta l'ostarie 'e fevelin di dutis chestis cjossis cun tune lusorôse incompetenze come che au sintût di chêi altris che la san plui lungje e che ur 'e dan tan plene che cul lat, daûr il temul ch'e cjatin, baste vê reson.

Ancje chei che par dibisugne o par cunvinzion 'e son jentrâz tal machinari de vite moderne 'e son ce su ce jù: ancje lâ cui ch'al à plui bardele, cui ch'al à plui snait, cui ch'al sa miûr dâle te coce, si gjave da chê zone grise de mediocritât e al cjape il tamon par direzi la barache cul cunsens democratic de base, inguside e direte a chel fin.

Pulizais motorizzâz

Cu lis nestris palanchis

Al è parvie dal progres, come ch'al à dit il sorestant Scelba, che la pulizie 'e ven a costânus simpri di plui. Cumò a' son di spindi altris cinc miliarz par motorizzâ i pulizais in mût ch'a' sedin in cundizion di frontâ chei che a' vuelin fâ malisgraziis 'e Republiche. «La Repubblica!» a' disin i sorestanz, « lo Stato », « la Legalità », e dutis chestis peraulis in maiuscul a' scunissin il puar zitadin ch'al mole i cinc miliars e al tâs. Ce puedial dî?

No lafè che nol pò dî nuje cun chel implant ch'al è in Italie dulà che la democrazie 'e jê une cjose ridicule che si scuen cjapâ sul serio!

Intant che lui al lavore, al fâs l'amôr, al va al cine, o al fâs la partide di scoraboc', i partîz, il Stât, la Republiche e la Legalitât a' bàlin la polche duiintôr. Fin cumò 'e jere une cjose un fregul creanzôse, cidine, parcè che il zitadin al lavorave, al faseve l'amôr e cet. squasi in pâs; ma passe chì, cun chei cinc miliarz, la Republiche, il Stât, la Legalitât e cet. a' cjataràn la fate di fâsi sintî di duc' cul sunsûr dai motôrs e des trombetis des jeeps, dai camions pesanz e lizêrs, des motocicletis, e di altris argagns. E cussì la Rpubliche taliane 'e alze un'altre volte la sô torze, lungje tan'che un mani di scove e lusorose di civiltât, denant di dut il mont: pulizie motorizade.

Letaris ai furlans

XIX

A UN « FURLAN di ADOZION »

Cavalîr,

ch'al fasi il plasê di lassâ in pâs mê fie Anute, quan'che la cjate sul tram, che dai siei cumplimenz e lichignez a'ndi à fin auâl dai vôi. Cun che muse di simiot, cun chês ceis a cjarande, cun chê ghigne ruane e cun chel caratel di panze ch'al à lui, al podares capî di bessôl ch'e je ore di lassâ sul cjust la feraze di Cupido. Di chestis bandis si use cussì. S'al è sucedût di chê biade gratule di cristiane che, tratansi di cjatâ ce che nissun furlan j oleve dâ, à è viartis a Lui dutis lis siaraduris, j à dade une cjase, j à metûz adun siet vot craculuz cul pavêr e a' son vinc'agn che lu manten, ch'al cjoli la mane-sene. S'al à gole di mudâ pietanze ch'al provi a tornâ jù par là, che, dopo partîz i mericans, a'ndi è restadis un grum cence lavôr... Nol è di dî che jo 'o vebi scrùpui sul cont de mê frute — almancul in chest câs — ma i lacais, indulà ch'a' pàssin a' slapàgnin: ancje se je une lastre di veri.

Nol sarà mai dit che jo 'o fasi il panigjric dai furlans, ma de sô paste, siôr fi d'anime de Furlanie, no'ndi è tros. Tre etis di sgobons, strissinant il baûl di fornâs in fornâs e bagnant di sudôr la tiare di chealtris, a' jerin rivâz adore di tirâ sù une biele cjase, di quistâsi un fregul di braide, qualchi slambri di prât; e spelant il pulz par vendi la piel, si jerin slargjâz un tic a la volte, si vevin fate une pizzule sostanzie. Une disdite malandrete 'e a fat restâ dut tes mans di un sgarpion di fantate che nancje il diaul no la vares olude. La jà olude Lui, ch'al à rivât chenti viestût di marinâr, a vendi tele fraide. E al à fatis dutis lis robis in regule, nuje ce dî: al à menât in glesie chel racli, al à stabilide la residenze in paîs, al è jentrât in anàgrife, al si è ivstût a furlan vie, al à fintremai imparade la lenghe (— Mo' cw 4 ciasse, folche titraie, e salutte la mamme! —). E podopo, cul savê fâ e cun qualchi gjaline ai maressiai, al è deventât sacratari pulitic, president da l'Opare Assistenziâl — buine chê grepie, nomo! — e cavalîr de corone. Al à deventât dut ce ch'al à olût, ma no un furlan. Nol baste la atôr cui stafêz, cu la stiriane e cu la scufe pelôse; nol baste strambalotâ qualchi folctitrài o tirâ sù qualchi pipine la domenie di sere. I son restadis dôs pecjs che j ròmpin dute la trie: la puzzefadie e la passion di cori daûr es feminis. Tal so lengaz chestis si clàmin, salacôr, furbariis; tal nestri a' varessin un altri non. E cun chestis al à snacajât avonde di ca e di là, in paîs e fûr di paîs.

Ma se une volte al tocjave tasê parvie dal manarìn, cumò al pò ancje stai che qualchidun j es fasi pajâ dutis in tun colp, s'al crôt di mateâ ancjemò.

Ch'al si boni, cavalîr: e cun mê fie che nol stei a impazzâsi ne poc ne trop, se nol ûl cognossi chel « qualchidun ».

In salût.

MENI PARUT

1951 *Furlans, judainus a difindi il zoc, la lenghe, lis tradizions, i interes de nestre tiare - Faseit l'associazion a* **Patrie dal Friûl**

Conte di Nadâl

La nêf 'e cjantave planc

Lì che a' jan fate la roste, sul Lunàz, vuè ch'e je la vilie di Nadâl, chê barache di len plene di picons e di palis dai manauai 'e jé siarade. E une lûs flape, 'e pi- ... e lis ramis dai balconuz cun ...r di malusèrie. Nol è nissun ...tôr, ne cjasis, ne omps: no- ...ontis di monz e di pez, no- ...he e nêf.

...il troi nancje no si viodilu e la prime stele parsore de Cjaurine 'e je dute scaturide in chel frêt.

Ma Bortul Speranze, il bintar carulât e barbot che al tornave a pît des Gjarmaniis, al à cjatât pe strade une femine: une femine iuzinte, ch'e jere ferme te nêf, cul cjâf pojât parsore la scusse di un len, 'e no podeve nancje vaî. Une femine cussì, in chel frêt: 'e sarès muarte se no la ves cjatade lui, ch'andi veve fate di strade e, mâl in sest come ch'al jere, al stave in pins par meracul. Ma lui al jere un omp e al veve simpri plui fuarze di une femine.

Insiemit a' lerin indenant. Lui si pojave sun tun raclì ch'al veve cjapât sù vadì ancjmò in Gjarmanie e al cirive di tignî sù la sô compagne. A' cjaminavin. Jê 'e cjalave partiare parcè che no podeve tignî sù il cjâf e lui al spizzave i vôi par viodi une cjase, un omp, qualchi ale di vîf.

A viodèrin il cjason di len dai manauai.

— Fermiusi achì! — dissal lui — Tù no tu puedis plui vignî indevant. Là jù al è il miò pais: 'o larai dibessôl a clamâ qualchidun.

Jê no disè nuje. Jê 'e sumpirave, e si lassà menâ dentri te barache. Là a' jerin un pâr di telons par taponâ la robe che no si bagnas e lui al involuzzà la femine pàrie, par ch'e no ves tant frêt.

A planc, che nol podeve cjaminâ cun chei pîs plens di bufulis, ma plui svelt ch'al podeve, al lè jù: al viodeve un lusôr di cjase lajù! Puare femine! 'E jere scjampade di cjase parcè che so pari e sô mari a' berghelavin ogni dì par vie di chel frut, cul pari ch'al jere muart prin di sposâle. Muart sul lavôr, colât da une armadure, sfracajât! E la zornade prin il pari di jê, cjoc, j veve tirade une cjadrèe pal cjâf, e i veve dit di dut, dal omp muart, di jê e dal frut ch'e veve te panze. Alore jê 'e jere scjampade, cul so frut te panze ch'al vaive e cul so omp muart denant dai vôi ch'al rideve, che lui al rideve simpri, al rideve!...

La nêf 'e cjantave sot vôs, sot lis scarpis frujadis di Bortul, la storie de femine plene. Cumò jê 'e jere lì sù ch'e cirive di tirâ flât, e lui al veve di clamâ int, che la judassin, che j fasessin nassi chel frut!

La nêf 'e cjantave plui planc cumò sot lis scarpis. La man di Bortul, tor dal raclì scussât 'e jere deventade come une mari ch'e parturis. Po' il raclì al si strucjà sun tune puarte e Bortul parsore di pês, partiare.

***

Al viarzè i vôi e al disè di cori la sù, te lobie dai manauai, ch'e jere chê femine. Al podè jevâ sù e al mangjà ce che j vevin mitût denant. Un al veve spesseât a lâ a clamâ la comari, altris a cjoli o a cirî ce ch'al coventave. Al veve di nassi un frut, la sù, te lobie dai manauai!

***

Al jere vignût gnot: il frut nassût al vaive te lobie dai picons e des palis, e alore Ricut Cjandele al tirà fûr di sachete la sunete e si metè a sunâ. Dongje de mari e dal frut impognèz sui telons, al jere ancjmò Bortul, il bintar carulât e barbot, ch'al veve olût tornâ sù cul so raclì scussât. Sun quatri madons a' vevin cirût di fâ un pôc di fûc e al jere fum. Ma la mari 'e cjalave contente chê int che j veve puartadis tantis robis, e Ricut Cjandele ch'al sunave, e Bortul cul so raclì. E cumò 'e veve il frut.

Il frut al si jere indurmidît daprûf di jê e a' sunavin lis cjampanis di miezegnot. La nêf ch'e vignive jù difûr 'e vève une vôs lizere, cussì lizere ch'al pareve che vignis di lontan, di lontan e che a' fossin i agnui dal cîl a sunâ i violins: a planc, par no dismovi il frut de fantate scjampade.

LELO

Cuintristorie dal Friûl

(Viodi il numar passât)

I LATINS

Che la cjadene des nestris monz 'e sei un cunfin naturâl e... sacramentâl tra il mont latin e chel altri, al è un vanseli co' si trate di chei di là che a' cirin di vignî di cà, 'e je una monade quan'che a chei di ca ur ven la spizze di passâ di là.

I prins a tirâle fûr a' fòrin dunçje i Romans par vê une scuse, co ur vignì tal cjâf di fâsi parons di cheste regjon, indulà che no vevin mai metût pît e un altri popul al si cjatave a vivi dopomai E di chê volte in cà la quistion dal cunfin creât dal Signôr 'e ven tirade fûr ogni volte ch'e comude, è tasude ogni volte che no va ben: al timp di Otavian i Romans a' jerin su la Donàu, in Gjarmanie e in Britanie, e za vot agn i Talians a' jerin a Lubiane e a Menton, in barbe 'e volontât di Diu ch'al à creât il cunfin naturâl des monz!

L'implant di une colonie latine a Aquilèe al jentre tal quadri de politiche cuintriceltiche che Rome 'e stave fasint in chei agn. In chê volte de grande uere cuintri Nibil (Hannibal) due' i Celtics da l'Alte Italie a' vevin sperât di podê deliberâsi de paronanze dai Romans e si erin metûz cuintri di lôr. Dopo la scopule cjapade a Zama, i Cartagjnês a' vevin scugnût fâ la pâs cun Rome (a. 201), ma i Celtics no la vevin fate. I prins vinc' agn dal II secul dev. d. C. a' fòrin spindûz dai Romans a cjastiâ chest popul, e lo cjastiàrin cun mazzalizis spaventôs, cun deportazions e cul implantâ e rinfuarzâ coloniis in dute l'Alte Italie: cul snazionalizâle. al vignares a jessi. In cheste maniere a' cjatavin ancje la fate di mantignî lis lôr promessis cun chei altris popui, plui vizins, che ur vevin dât jutori di soldâz e di mangjative te uere cuintri i Cartagjnês: a' menavin sù i ex-combatenz di chês bandis e ur davin tiare e sclâs celtics par lavorâle.

In Aquilèe, dal 181 den. d. C., a' rivàrin sù 3.000 famèis (15 o 20 mil di lôr) in buine part dal «Samnium» (in uê Abruz, Molise e part de Campànie): une vere invasion di bassarui. Si stabilìrin te gnove colonie e si spartìrin il teren. Si pò calculâ che dut il plan, di cà dal Tajament e fintremai dapît dai cuei, al sei stât dividût in tanc' «fonz» di un 35 ciamps; tre mil fonz di 35 cjamps furlans di uê (50 jugeri) a' son passe centmil cjamps di misure, cence contâ il di plui ch'al fo dât ai centurions e ai cavalîrs (ai centurions 70 cjamps, ai cavalîrs un centenâr di cjamps par omp; i centurions a' saran stâz une treutine, i cavalîrs no si po di tros). Dodis agn dopo, a' forin mandadis altris 1500 fameis latinis e chestis a' varan scugnût adatâsi a implantâ i lôr fonz sui cuei o in chei siz che no erin za stâz consegnâz ai prins. Tratansi di une colonie militâr, i umign a' restavin obleâz al lôr siarvizi in Aquilèe o in qualchi pizzul presidi ch'al sarà stât implantât su lis pusizions strategjchis; sul so fonz ognidun al varà mandât un fatôr (servus villicus) e chel numar di sclâs ch'al coventave par fâ lis voris. Si pò crodi che almancul une part di chesc' sclâs a' fossin, come il solit, int cjapade sul puest e «alacôr i antics proprietari.

Cussì la Furlanie 'e colave sot di un paron dûr, risnùût a no molâle ne par pôc ne par trop. Aquilèe 'e fo, in tal prin, une zitât di un 30.000 abitanz, cence contâ i Carnics che si cjatavin a jessi za sul puest; ma in curt 'e deventà plui grande par popolazion e impuartanze, parcè che par un secul e miez 'e fo l'uniche colonie lati ne de Vignesie orientâl e simpri poc o trop in pericul. J fòrin dâz i «diriz latins» e no chei dai zitadins romans, almancul tai prins timps: e chest al pò olê dî che di Romans di Rome a'ndi vere di jessi pôs.

Sul cont da l'ocupazion efetive, si pò ad implen dividi la regjon in tre parz: il litorâl dulà ch'al podeve jessi cultivât e il plan a' fòrin ocupâz dal dut e in pôc timp latinizzâz; la part di miez fintremai sot lis monz 'e fo ocapade dopo midiant fatoriis implantadis ca e là, ma la popolazion 'e restà la plui part carniche e par qualchi secul 'e conservà la sô lenghe: tes monz 'e fo implantade qualchi «statio» e qualchi presidi nome su lis stradis che plui tart a' vignìrin viartis: Zui (Julium Carnicum) al fo implantât un secul e miez dopo. Cheste division 'e risulte tant da l'archeologie come de toponomastiche.

(si va indenant

LIBRARIE

IL STROLIC.

Al è stât mandât a chei che son notâz te Sozietât Filologjche, il «Strolic Furlan» di chest an cu ven. Cheste volte al è stât metût adun da Pieri Somede dai Marcs, Bepo Marion e Tavio Valerio. Al'à un frontispizi gnûf di A. Merlo e inlustrazions di D. Brusin e dal midiesin Merlo. Il prin al à disegnade par ogni mês une jarbe di ort come tai libris di botaniche; chel altris tantis riproduzions di orlois di ogni secul. Il librut, tra robe saurìde e robe une vore lamie, al à fat puest a une vosute gnove che promet di cjapâ cunsistenze, ogni pôc che ciri di distacâsi dai modei: chê di Marie Forte di Buie.

SOT LA NAPE

Il sest fassicul dal Boletin de S.F.F. al ripuarte il discors fat al Congres di Tumiez da J. Filaferro sul cont de vite e dai lavors dai nestris boscadors e menaus: al è un lavôr ch'al interesse une vore pe cognissinze di cheste ativitât de nestre int, di qualchi usanze che aromai 'e va scomparint e dal vocabolari speciâl dai boscadors.

A. II n. 6 - Novembre-Dicembre 1950. Tolmezzo, Stab. Graf. «Carnia».

Quistions filologichis

Ancjmò su «Imbletevile»

Tal numar 19 di «Patrie» di chest an 'o ài fat un pizzul discors su *imbletevile*, sustignint che si trate di son non di persone (almancul in urigjne). E 'o ài dit che *Imbletevile* al sarès un di chei tanc' sorenons, formâz di dôs o tre peraulis, che une volte e' jerin di mode: *Pesemoscje, Sbitieuèli, Malcavalca, Trovamala* (= cir valis), *Panelat* (= pan e lat), e cet., cence discori di *Drezzavilla, Guardavilla, Brusavilla* e altris che dizà 'o vin viodût. Ce che po al significhi *imbletâ* e *blete*, jo no lu ài dit, pensant che ognùn di noaltris al vebi a puartade di man 'l vocabolari (1).

Ma cumò, un amì des bandis di Ruvigne al mi dìs di vê cjatât tal catupàn di Pignan (secui XIV-XV) chesc' esemplis:

«Obiit Nicolaus *d'impleta villa*, et Vignuda uxor eius. Antonia filia q. Nicolai *d'impleta villa*, 26-x1470 - Objit in Christo Dominicus della Furlana pater Petri viro domina Antonia *de impleta villa*».

Secont lui, chest *impleta villa* nol è non di famee, ma non di lûc: *impleta* al sarès il participi passât dal latin *implere*, ch'al ûl dî «implenî, colmâ, saziâ» e, s'o volìn, ancje «finî»; in altris peraulis *impleta* al vorès indicâ la part estreme dal paìs. Par conseguenze il miò *imbleta* nol sarès che une variant dal so *impleta*.

Ma, par plui resons, chest no mi cunvinz:

Prime di dut al è di notâ che la forme cul *b* 'e risulte plui frequent e 'a jé plui antighe de forme cul *p* (2); palaquâl mi pâr che *imblete* si puedi ritignî par urigjnâl e *implete* par variant: tant plui che la so lidrîs 'e jé furlane sclete e plui... democratiche che no *implete*. In secont lûc al è di rifleti che un participi tipo *impleta* no si lu incuintre mai te toponomastiche, nè in Friûl, nè fur di Friûl; mentri che par indicâ la ponte o la code o 'l cjâf di une vile 'o vin za *in som(p)*, ch'al è classic e ch'al si preste a sei doprât in plui circostanzis: es. *lassù insomp, lajù insomp, là vie insomp, cassù insomp*, e cet.; come ancje *sore, disore, sot, disot* e vie discurint (3). Ma l'argoment plui fuart cuintri la tesi dal amì, mi par ch'al sedi chest: che la stragrande majoranze dai nestri nons di lûc 'e domande prime 'l non o podopo la vôs che determine o spezifiche il non stès. Ec. *Basaepente* (= glesie piturade), *Cjasarse* (= cjase brusade), *Cjamplunc, Fontanefrede, Montmajôr, Vilalte, Vileuarbe, Riverote, Marcjâtvieri, Praclûs* (= prat siarât); come, dal rest, tal fevelâ cumun: *vin blanc, aghe bulint, vore lassade, muse rote* e vie discurint. Naturalmentri, nò mancjn lis eccezions; però, se si trate di partizipis, 'o riten no si puedin mai metî denant dal non. E chest al val par dutis lis lenghis neolatinis; che se des voltis al sucêt viceviarse (*Hauteville, Longchamp*), il fat si spieghe cu l'influenze gjarmaniche o cun altre reson (4).

TITE

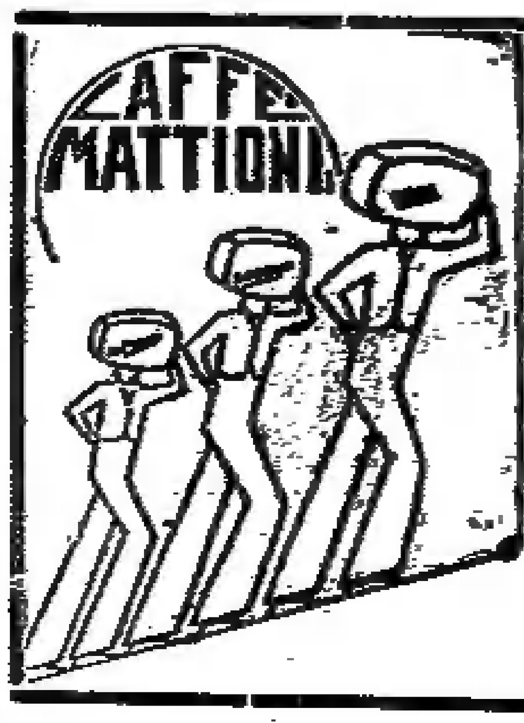
(1) Si dìs: 'O sol mal imbletât = 'O sol in cariole. *Blete* al curispuint al tal. bietta (coni, *pègnule*).

(2) No si trate culì di «alternanze» p/b, che tal furlan no jé naturâl; ma pitôst di un b stracapit da cui ch'al scriveve (probabilmentri sot detature). Ancje a mi, p. es., co' jeri frut, mi 'ere tocjât d'imparâ a dî brussinciòc impì di prussinciòc.

(3) Cfr. *Sompiât, Sumaghe, Soclêf, Sequals, Sorevilt*...

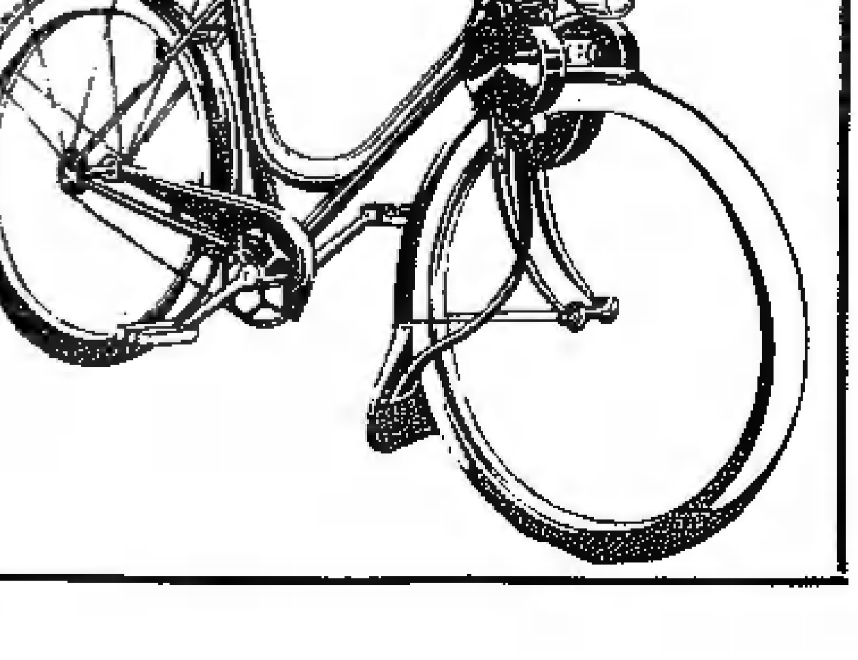
(4) P. es. *Bielvedê, Bielzoe, Bielfuart* e' saràn imitazions dal talian; e cussì ancje *Bonavilla* in furlan *Cjasemate*), tra Passons e Colorêt di Prât. Però bisugne rindi onôr a «Selmin Agreste» che si firmave «di Vilebuine».

Speziarìe Colute
Plazze Garibaldi - UDIN
Premiade fabriche di
Amâr di Udin
Tignît a mens: l'Amar di Udin
e i bogns bocons tra lôr si jûdin



MATTION
Cafè brustulât
Borc de Pueste
UDIN

....a ti puarte pardut e sigûr, senze fâ sussûr...
VELOSOLEX
Venditè a ratis
Concessionari
R. Scarton
Udin
PLAZZE 1. di Mai 11
Tel. 625



Lunari furlan pal 1951

"STIRP,, di Milio Rizzi

Borc de Pueste 38 (Vie Vit. Venit) Tel. 6379 - UDIN

UN GRANT DIPUESIT DI ARTICUI

Sanitaris e igienics: Lavandina, vâs e cet
Termics, Termosifons, fornèi, stui e cet.
Idrics: Rubinès di ogni fate.
Riviestimenz, Piastrelis, Marmui, Mosaic.
Pavimenz, Greificâz, Marmetis.
LINOLEUM di ogni qualitât e gruessezze.
Profilâz di alumini.

Plazze dai Grans
(Plazze XX Setembar)
Tal Palaz dai Kekler

ALDO CRIVELIN

La miôr drogarie di uè
Di dut e dut a bon presi

GIORDANI ERCOLE

Borc de Pueste 38 - (Vie Vit. Venit 38) UDIN

DUT PAR OTICHE E PAR FOTOGRAFIE

Zenâr

+	1	L	**PRIN DAL AN - Circuncision dal Signur** VIERI DI LUNE
	2	M	IL NON DI JESU'
	3	M	Sante Gjenovefe v.
	4	J	S. Tito vesc.
	5	V	S. Simeon stilit
+	6	S	**PASCHE TAFANIE**
+	7	D	**SACRE FAMEE** FAT DI LUNE
	8	L	S. Massim vesc.
	9	M	SS. Julian e Basilisse mm.
	10	M	S. Agaton pr.
	11	J	S. Gjno Pape
	12	V	S. Modest
	13	S	Sante Veroniche
+	14	D	**IL DOPO DE PEFANIE B.Duri di Pordenon**
	15	L	S. Pauli rimit ZOVIN DI LUNE
	16	M	S. Marcel pape
	17	M	S. Antoni abât
	18	J	Sante Prisceje
	19	V	S. Paulin patr. di Aquilêe
	20	S	Ss. Fabian e Bastian mm.
+	21	D	**SETUAGJESIME S Gnês v.m.**
	22	L	S. Vizenz m.
	23	M	Sposalizi de Madone - COLM DI
	24	M	S. Filizian vesc. LUNE
	25	J	Conversion di S. Pauli (Joibe possignârie)
	26	V	Sante Paule ved.
	27	S	S. Zuan Bocjedâur vesc.
+	28	D	**SESSAGJESIME S.Ciril**
	29	L	S.Franzesc di Sales vesc.
	30	M	Sante Savine matrone - VIERI DI
	31	M	San Zuan Bosco pr. LUNE

Fevrâr

	1	J	Jgnazi m. **(Jojbe Grasse)**
	2	V	MADONE DES CJANDELIS
	3	S	San Blâs vsc. e m.
+	4	D	**QUINQUAGJESIME (Ultime di Carneval)**
	5	L	S. Aghite v. e m. **(Sevrût)**
	6	M	S. Dorotêe v. e m. **(Sevri: ultin di Carneval)** FAT DI LUNE
	7	M	S. Romualt ab. **(Prime di Coresime)**
	8	J	S. Juvenzi vesc. di Aquilêe
	9	V	S. Polonie v. e m.
	10	S	Sante Scolastiche v.
+	11	D	**PRIME DI CORESIME Madone di Lourdes (Solenitât zivil)**
	12	L	SS. Siet Fondatôrs dal Serviz
	13	M	Sante Foscje m. ZOVIN DI LUNE
	14	M	S. Valantin m.
	15	J	S. Faustin m.
	16	V	Sante Giuliane v. e m.
	17	S	SS. Martars di Concuardie
+	18	D	**SECONDE DI CORESIME San Simeon vesc.**
	19	L	S. Corât rimit
	20	M	S. Silvan m.
	21	M	S. Severian vesc. m. COLM DI
	22	J	Sante Margarite v. LUNE
	23	V	S. Pieri Damian
	24	S	S. Matie apuestul
+	25	D	**TIARZE DI CORESIME**
	26	L	S. Sîârvul m.
	27	M	S. Gabriel de Indolorade
	28	M	S. Flavian m. VIERI DI LUNE

Marz

	1	J	S. Albin vesc.
	2	V	S. Simplizi pape
	3	S	Sante Cunegunde imp.
+	4	D	**QUARTE DI CORESIME**
	5	L	S. Adrian m.
	6	M	S. Perpetue e S. Felizite mm.
	7	M	S. Tomâs Aquin dot. FAT di LUNE
	8	J	S. Zuan di Diu conf.
	9	V	Sante Franzescje Romane ved.
	10	S	SS. Corante Martars di Sebaste
+	11	D	**DI PASSION S. Cjandit**
	12	L	Grivôr V pape
	13	M	Sante Cristine m.
	14	M	Sante Matilde reg
	15	J	S. Longin sold. ZOVIN DI LUNE
	16	V	SS. ILARI E TAZIAN protetôrs di Gurizze
	17	S	S.Patrizi vesc.
+	18	D	**ULIVE**
+	19	L	**S. IOSEF om de Madone**
	20	M	Sante Claudie m.
	21	M	S. Benedet ab.
	22	J	S. Saturnin m. **(Jobe Sante)**
	23	V	S. Fedêl m. **Vinars Sant)** COLM DI
	24	S	San Dionisi **(Sabide Sante)** LUNE
+	25	D	**PASCHE MAJOR**
+	26	L	**S. Rupert vesc.**
	27	M	S. Zuan di Damasc.
	28	M	S. Sist pape
	29	J	San Secont m.
	30	V	San Quirin m. VIERI DI LUNE
	31	S	San Beniamin m.

ANTIGHE CANTINE MARCOT

UDIN in Borc de Pueste Grande n. 13

Si mangje ben, si bêf di chel bon e no si spint trop

Plinio Corbelin

Fondarie ghise maleabil e azâr

UDIN - Borc dal Bon

TONI TROMBETE

UDIN — Contrade Pauli Canzian, 17

Cjamesis - Mais - Golarinis

BON GUST - BON PRESI - BUINE ROBE

Venier Lucian

Borc di Puscuel, 57 — UDIN

Oriois, sveis, veris, riparazions, oresin di fiducie

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calculâ
Acessoris - Riparazions

UDIN Contrade di S. Franzesc d'Assisi 1a - Tel. 2604

Josef Barbet - Udin

CONTRADE PAULI CANCIAN

curtis, fuarfis, aghis di bon odôr

Pancôr e fôr Asquin

Tôr i Gores, 4 (Via Piave) — Udin

VITORIO MASUT

UZZE - FUARFIS

UDIN - Borc de Pueste Grande (V. Vit. Ven.) 38

Rosôrs, faarfis, machignutis par tosâsi

Scaletarie e Cafetarie
Spezialitât Panetons — **CARLI**

Borc de Pueste, 36 (Via Vit. Ven.) — UDIN

FANUTTI ERCOLE

SARTOR di omp e di femine

BORC PUSCUEL N. 56 — UDIN

Romano D'Agostini

UDIN - Plazze S. Jacum - UDIN

FERAMENTE e METAI

articui par cjase e par l'agricolture

FRANCESCATO

Strumenz musicai e riparazions

UDIN - PUSCUEL N. 23

Fradis Plain

Industrie de cjanaipe e Negozi

UDIN - Plazze dai Grans

Cjestion de Coperative Furlane

Becjarie

Borc dai Teatros (via Stringher) - Tel. 6166
Borc dal Cjarbon - UDIN

Nissun rive a fâ un tortelin
come la machine

di ***Gatolin***

UDIN - Plazze S. Jacum

La Furlane

Par i nestris lavôrs a mae parferit la superlane

Merinos extra - marcje

Sessante colors di mode a doi e tre cjafs
Racomandât es malieristis - Al rint une vore

PLAZZE DAL POLAM - UDIN

GABINETTO DENTISTICO

BARATTI ARRIGO - UDINE

ODONTOIATRA — VIA GEMONA, 40 (Angolo via Cicogna)

Riceve tutti i giorni feriali ore 9-12 e 14-18

A la tratorie de COLONE

Borc Glemone, 98 - Telef. 3905 — UDIN

cusine furlane - vins furlans

MAGAZEN FURLAN - Plazze dal Polam - UDIN

si cjate di dut, e dut a bon mercjât - Piezzamente - Covertôrs - Cùzzinis

COMINO
TINTORIE
Si nete e sec - A tornin gnûs cjapiei, modiz sminidis, pelizis
RECAPIT: Rive Bartoline, 7 - Tel. 3419
LAVORATORI e RECAPIT: Borc S. Michel, 7
Tel. 6422 - UDIN

Fabriche di Perfosfâz
Sozietât par azions
Udin - Puart (Portogruaro)

"A je la fabriche dai agricoltôrs,,
MIEZ SECUL DI VITE
Une comples industriâl dai miôrs
A SI PRODUS:
Acit Solforic - Superfosfaz
Minerai e Organics

LA DIVA
FABRICHE DI BUS'C
UDIN - Borc Glemone N. 13 - Tel. 3281
Confezions su misure: Bus'c, panzeris sanitaris, cjalzis elastichis, corpez, lastex, articui sanitaris, sospensoris 'pe chile. Ogni altri vore dal gjenar e a presi.

Avril

\+ 1 D **IN ALBIS (Otave di Pasche)**
2 L S. Franzese di Paule conf.
3 M S. Ricart vesc.
4 M S. Isidôr di Sivilie vesc. dot.
5 J S. Vizenz Ferèr cof.
6 V S. Sist pape LUGNE GNOVE
7 S San Rofin m.
\+ 8 D **II. DOPO PASCHE**
9 L S. Demetri m.
10 M S. Ezechiel prof.
11 M S. Leon pape
12 J S. Zenon vesc.
13 V S. Gjldo re
14 S S. Justin m. ZOVIN DI LUNE
\+ 15 D **PATROZINI DI S. JOSEF**
16 L S. Calist m.
17 M S. Anizet pape
18 M S. Gjaldin vesc.
19 J S. Espedit m.
20 V S. Marzlen pr.
21 S S. Anselm vesc. COLM DI LUNE
\+ 22 D **IV DOPO PASCHE**
23 L B. Eline Valentinis v. di Udin
24 M S. Fedêl conf.
25 M S. Marc vanzelist
26 J SS. Clet e Marcelin pp. mm.
27 V Sante Zite verg.
28 S S. Paull de Crôs conf. VIERI DI
\+ 29 D **V DOPO PASCHE** LUNE
30 L Sante Catarine di Siene v. Rogazions

Mai

1 M **SS. Filip e Jacun apuestui (Fieste dal Lavôr) Rogazions**
2 M Sante Flaminie v. **Rogazions**
\+ 3 J **LA SENSE**
4 V Sante Moniche ved.
5 S S. Florean m.
\+ 6 D **S. ZUAN A PUARTE LATINE** FAT DI LUNE
7 L S. Flavi m.
8 M Comparizion di S. Michêl **(Fieste Nazional)**
9 M S. Grivôr di Nazianz vesc. e dot.
10 J S. Antonin vesc.
11 V Sante Giovâne di Arc. verg.
12 S S. Pancrazi m.
\+ 13 D **PASCHE DI ROSIS (Pentecostis)**
14 L S. Bonifazi vesc. ZOVIN DI LUNE
15 M S. Zuan Bat. de la Salle conf.
16 M S. Ubalt vesc.
17 J S. Paschâl conf.
18 V S. Venanzi m.
19 S S. Zelestin pape
\+ 20 D **SS. TRINITAT S. Bernardin conf.**
21 L S. Feliz di Cantilice conf. COLM
22 M Sante Rite di Casele verg. DI LUNE
23 M S. Desideri
\+ 24 J **FIESTE DAL CORPUSDOMINI**
25 V S. Urban pape
26 S S. Filip Neri conf.
\+ 27 D **II DOPO PENT. S. Bede il Vener.** VIERI DI LUNE
28 L S. Agostin vesc.
29 M Sante Marie Mad. de' Pazzis ver.
30 M S. Feliz pape
31 J Ss. Canzi, Canzian e Canzianile mm. di Aquileia

Jugn

1 V Fieste dal Cûr di Jesù
2 S S. Râsim (pt. Erasmo) fieste nazional
\+ 3 D **III DOPO PENT. S. Clotilde reg.**
4 L S. Franzesc Caracciolo conf. FAT
5 M Sante Valerie m. DI LUNE
6 M B. Bertrant di S. Genesi patr. di Aquilêe
7 J S. Ieremie prof.
8 V S. Severin vesc.
9 S Ss. Prin e Filizian mm.
\+ 10 D **IV DOPO PENT. S. Margarite reg.**
11 L S. Barnabe apuestul
12 M S. Onofri rimit ZOVIN DI LUNE
13 M S. Antoni di Padue dot.
14 J S. Basili vesc. e dot
15 V Ss. Vit, Modest, e Cressenzio mm.
16 S S. Aurelian vesc.
\+ 17 D **V DOPO PENT. Ss. Ciriache e Mosche mm. di Aquilêe**
18 L S. Efrem dot.
19 M Ss. Gervâs e Protâs mm. COLM
20 M S. Silvieri pape DI LUNE
21 J S. Luis di Gonzaghe conf.
22 V S. Niccte vesc. di Aquilêe
23 S Sante Agripine v. e m.
\+ 24 D **VI DOPO PENT. S. Zuan Batiste**
25 L S. Guglielmo ab.
26 M Ss. Zuan e Paull mm. VIERI DI
27 M S. Ladislau re di Ongjarie LUNE
28 J S. Seren m.
\+ 29 V **Ss. PIERI E PAULI apuestui**
30 S Memorie di S. Paull Sante Lucine

HAUSBRANDT
SPECIALITÀ CAFFÈ HAUSBRANDT
FILIALE UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9 TEL. 6104

MONTICO
Strumenz musicaj
UDIN
BORC DE PUESTE

OSTARIE TRATORIE DAL JEUR
BORC PUSCUEL N. 27 UDIN

Vitrum di M. Martini
UDIN - Piazze S. Jacum
IL PLUI GRANT DIPUESIT DI PORCELANIS, VERIS E CREPS
DUT CE CH'AL COVENTE IN TUNE CJASE TANT SCLETE CHE DI LUSSO

Metalurgjche Udinese
Societât par azions
Borc Marsale - Tel. Ufizi 33-07 - tel. Fondarie 22-02
Telegrams Metallurgica - Udine
LAMINADURE E LAVORAZION ALUMINI
ARTICUI CASALINS IN ALUMINI
FONDARIE METAI - OFICINE MECANICHE

Vicario Del Fabbro
Borc de Pueste (Vit. Venit) 48 - Tel. 2718
Musiche - Radio - Cine

EDIL JULIA di A. de Ponti
UDIN Borc Vit. Venit, 32 - Tel. 2795
PORDENON Borc Mazzini, 8 - Tel. 144
DUT PA L'EDILIZIE - PAVIMENZ - RIVESTIMENZ SANITARIS

G. GALIMBERTI
Bar - Pancôr - Scaletarie
Borc di Glemone, 66 - Tel. 2051 - UDIN

Speciâl Bire Furlane

1859 **Moretti** UDINE

MAGAZEN DAL LAVORADOR
UDIN Borc Pauli Canzian - Telef. 6590 UDIN

Dite Q. CONTI

di MILIO CONTI

Borc Cavour UDIN Telef. 2587

COPIS
MEDAIS
TARGHIS
DISTINTIFS
E ALTRIS PREMIS SPORTIFS

Lui

+	1	D	**VII DOPO PENT. Fieste dal Prez. Sane di N. S.**
	2	L	Visitazion de Madone (Madone de Pâs)
	3	M	S. Liodôr vesc. di Altin
	4	M	Uldori vesc. FAT DI LUNE
	5	J	Sante Filumene v.
	6	V	S. Isaie prof.
	7	S	Ss. Ciril e Metodi ap. de Sclavanie
+	8	D	**VIII DOPO PENT. Sante Lisabete mari di S. Zuan**
	9	L	Sante Veroniche Giuliani v.
	10	M	S. Zenâr m.
	11	M	S. Pio I di Aquilêe pape
	12	J	Ss. ERMACUL E FURTUNAT protetôrs di UDIN - ZOVIN di LUNE
	13	V	Sagre de Basiliche di Aquilâe
	14	S	S. Bulneventure dot.
+	15	D	**IX DOPO PENT. Fieste dal Redentôr**
	16	L	Madone dal Carmine
	17	M	S. Alessi conf.
	18	M	S. Camil di Lelis conf. COLM DI
	19	J	S. Vizenz de' Pauli conf. LUNE
	20	V	S. Jaroni Emiliani conf.
	21	S	S. Denêl prof.
+	22	D	**X DOPO PENT. S. Marie Madalene penit.**
	23	L	S. Apolinâr vesc.
	24	M	Sante Cristine v. e m.
	25	M	S. Jacum apuestul - VIERI di LUNE
	26	J	Sant'Ane mari de Madone
	27	V	S. Pantalion miedi
	28	S	Ss. Nazari e Celso mm.
+	29	D	**XI DOPO PENT. Sante Marie v.**
	30	L	S. Rufin m.
	31	M	S. Ignazi di Lojola conf.

Poligrafichis Riunidis

Borc Ciro di Pers 4 - Tel. 6539 UDIN

Cafè - Scaletarie - Specialitât Panetons

G. BARBARO

di MARIO ZANON

Borc P. Canzian - Telef. 3027 - UDIN

Antighe Dite Pasquale Tremonti

Fabriche cusinis par albergos, comunitâz — Implanz complez pes latariis

Borc di Puscuel - Tel. 6268 - UDIN

FRANZESC ORTER

Feramente, metai, imprese' par cjase. pai lavôrs di braide, par muridors UDIN

Magazin a l'ingrues e Ministrazion Contrade A. Caccia num. 2 - Tel. 60-75

Filiâls: UDIN, Contrade Palladio 13, tel. 29-67
CIVIDÂT, Plazze dal Domo 4, tel. 47
CORMONS, Plazze de Libertad
PADIÂR, Contrade Turin, n. 44
BUIE, Plazze dal Mercjât

Imprese' pe agriculture, pe edilizie, Articui di tai, Articui diviers

Oleso provâ un licôr veramentri bon? Domandait un

Cioccolat'ovo CANCIANI

ma ch'al sedi de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese

UDIN

LICÔRS FINS LICÔRS FINS

Buteghe de gome

RICHE BENEDET

Borc P. Canzian 12
= UDIN =

articui di gome, ventrieris cjalzis elastichis, telis inzeradis - LINOLEUM DERMOIDI - Grant sortiment di zugatui

Magazèn Popolâr Piezzamente

G. Jesse

PLAZZE S. JACUM, 13 - UDIN

Mobilifizi TOROSSI

Fabriche e mostre permanent

Vie Baldasserie, 13 - Tel. 6131
UDIN

Avost

	1	M	S. Pieri incjadenât
	2	J	S. Alfons de' Liguori dot. FAT DI
	3	V	Sante Lidie LUNE
	4	S	S. Domenii conf.
+	5	D	**XII DOPO PENT. Madone de Nêf San Svualt**
	6	L	Trasfigurazion dal S.
	7	M	S. Gaetan Thiene conf.
	8	M	S. Ciriac e comp. mm.
	9	J	S. Zuanmarie Vianney
	10	V	S. Laurinz ZOVIN DI LUNE
	11	S	San Tiburzi m.
+	12	D	**XIII DOPO PENT. Sante Clare di Assisi v.**
	13	L	S. Polit m.
	14	M	S. Eusebi vesc.
+	15	M	**ASSUNZION DE MADONE (Madone di Avost)**
	16	J	S. Roc conf.
	17	V	S. Gjazint conf. COLM DI LUNE
	18	S	S. Eline imp.
+	19	D	**XIV DOPO PENT. S. Zuan Endes conf.**
	20	L	S. Bernart ab. e dot.
	21	M	S. Giovane Franzescje di Chantal ved.
	22	M	S. Marzial m.
	23	J	S. Filip di Binizi conf.
	24	V	S. Bortul ap. VIERI DI LUNE
	25	S	S. Ludui re
+	26	D	**XV DOPO PENT. Ss. Ermogene e Furtunât mm. di Aquilêe**
	27	L	S. Josêf Calanzi conf.
	28	M	S. Agustin vesc. e dot.
	29	M	Decapitazion di S. Zuan
	30	J	Sante Rose di Lime
	31	V	S. Raimont conf.

Bar ODEON

UDIN Telef. 3295

DUT CE CH'AL COVENTE PE FOTOGRAFIE E PE RADIOGRAFIE

PIGNAT

Negozi Borc Manin
Negozi Borc Raussêt - Tel. 27-29 - UDIN

BARDELLI GIOVANNI

Borc di Glemone 34 - UDIN

LANIS - BOMBASINS - PIEZZAMENTE
PRESIS DI GALE ROBE DI GALE

Ing. A. MAGINI

Motôrs - Pompis - Trasformatôrs - Ventilatôrs - Implanz eletrics - Dipuesiz cun esclusivitât pal Friûl de S.A. Marelli di Milan - Ofizine riparazions machinis eletrichis

RADIOMARELLI A RATIS

LABORATORI RIPARAZIONS DI PRECISION
Borc de Pueste, 44 - UDIN - Telefon 2683 - 6294 (a)

CERERIE UDINESE - Udin

Stradâl di S. Denel 11 - Tel. 35-08

Direzion e maestranzis de ex Cererie di Denêl Barbieri

Cjandelis par glesie, stearichis, lumins, spirins, incens, cere par lustrâ pavimenz

Par comuditât dai predis la Dite 'e à il so dipuesit lâ de

Librarie di Zorzi

in Contrade de Prefeture - UDIN

Setembar

	1	S	S. Gjdio ab. (eclis parziâl di soreli sul misdì) FAT di LUNE
+	2	D	**XVI DOPO PENT. S. Stiefin re di Ongiarie**
	3	L	Ss Eufemie, Dorotêe, Tecle e Erasime mm. di Aquilêe
	4	M	Sante Rosalie m.
	5	M	S. Laurinz Justinian patr. di Vignesie.
	6	J	S. Zacarie prof.
	7	V	S. Anastâs m. di Aquilêe
	8	S	NASSITE DE MADONE (Madone di Setembar) ZOVIN di LUNE
+	9	D	**XVII DOPO PENT. S. Gorgon m.**
	10	L	S. Nicolau di Tolentin conf.
	11	M	S. Emilian vesc.
	12	M	Fieste dal Non di Marie
	13	J	S. Aloi vesc
	14	V	Esaltazion di S. Crôs
	15	S	Madone Indolorade COLM di LUNE
+	16	D	**XVIII DOPO PENT. S. Ciprian**
	17	L	S. Justin m.
	18	M	S. Josêf di Copertin conf.
	19	M	S. Zenâr di Napuli m.
	20	J	S Eustachi m.
	21	V	S. Mateu ap. e vanz.
	22	S	S. Tomâs di Vilegnove conf.
+	23	D	**XIX DOPO PENT. San Lin pape** VIERI DI LUNE
	24	L	Madone de Mercede
	25	M	S. Firmin vesc.
	26	M	Ss. Ciprian e Justin mm. (Solen zivil)
	27	J	Ss. Cuèsim e Damian miedis mm.
	28	V	S. Venceslau duche di Boemie
	29	S	S. Michêl arc.
+	30	D	**XX DOPO PENT. S. Jaroni dot.**

Fradis GALIUS

BECIARIE DI PRIME QUALITÂT

Cjars frescjs e insacadis * * * *

Androne des Merceriis, 10 UDIN

"LA FURLANE"

Il plui grant implant
par intenzi piezzis
e netâ vistîz a sut

Udin *Borc S. Bartolomio (vie Manin 16), tel. 6461*
Gurizze *Boc di Rastiel, 8*

E. P. T. U.

Int Provinziâl dal Turisim di Udin

Furlans emigrâz par dut il mont, no stait dismenteâ il nestri Friûl. Vignît a visitâ i Santuaris di Madone di Mont, di Lussari, di Barbane, di Madone di Grazie.

UDIN US SPIETE!

BON ERNESTO

17 Borc de Pueste - Tel. 2898 - UDIN

OFICINE RIPARAZION MACHINARIS ELETRICS

Utubar

1 L S. Remi vesc. FAT DI LUNE
2 M I Agnui Custodis
3 M Sante Teresine v.
4 J S. Franzese di Assisi conf.
5 V Sante Flavie m.
6 S S. Brunon conf.
+ 7 D XX DOPO PENT. Madone dal Rosari
8 L Sante Brigide ved. ZOVIN di LUNE
9 M S. Abram patr.
10 M S. Franzesc Borgie conf.
11 J Maternitât de Madone
12 V S. Serafin conf. (Solen. Zivil)
13 S S. Eduart re d'Inghiltere
+ 14 D XXI DOPO PENT. S. Calist pape
15 L Sante Taresie di Avile, v. COLM DI LUNE
16 M Sante Edvigie duchesse di Polonie
17 M S. Margarite Alacoque v.
18 J S. Luche vanzelist.
19 V S. Pieri di Alcantara conf.
20 S S. Zuan di Keut conf.
+ 21 D XXII DOPO PENT. S. Ursule v.
22 L S. Marie Salomè VIERI di LUNE
23 M S. Severin vesc.
24 M S. Rafael arc.
25 J Ss. Crispin e Crispinian mm.
26 V Madon des Graziis
27 S. Sante Sabine m.
+ 28 D REGALITAT DI CRIST Ss. Simon e Jude apuestui
29 L S. Narcis vesc.
30 M B. Benvigunde di Cividât v. FAT DI LUNE
31 M S. Bulfon (p. tod. Wolgang) vesc.

IRENEO DEL FABRO

FABRICHE DI MOBII
ARTISTICS
FURLANS
e VENEZIANS

UDIN - Borc di Glemone, 68 - Tel. 13-58

Novembar

+ 1 J FIESTE DI DUC I SANZ
2 V Memorie dai Muarz
3 S S. Just m.
+ 4 D XXIV DOPO PENT. S. Carli Borromeo vesc. (Fieste nazion.)
5 L S. Zacarie pari di S. Zuan
6 M S. Lenart conf. ZOVIN DI LUNE
7 M S. Ercolan m.
8 J S. Claudi m.
9 V S. Orest m.
10 S S. Andrée Avelin pr.
+ 11 D XXV DOPO PENT. S. Martin vesc.
12 L San Nicolò ab.
13 M S. Stanislau Kostka cof. COLM
14 M S. Josafat vesc. DI LUNE
15 J S. Albert di Bolkstadt dot.
16 V Sante Geltrude v.
17 S S. Grivôr Taumature vsc.
+ 18 D XXVI DOPO PENT. S. Roman m.
19 L Sante Lisabete reg.
20 M S. Feliz di Valois conf. VIERI DI LUNE
21 M Presentazion de Madone (Madone de Salût)
22 J Sante Zilie v. e m.
23 V S. Clement pape
24 S S. Grisogono m. di Aquilee
+ 25 D XXVII DOPO PENT. Sante Caterine v. e m.
26 L Sante Delfine ved.
27 M S. Valerian vesc. di Aquilêe
28 M S. Mansuet vesc.
29 J S. Saturnin vesc. FAT DI LUNE
30 V S. Andrée apuestul

Dezembar

1 S S. Cassian m.
+ 2 D I DI AVENT S. Cromazi v. di Aquil.
3 L S. Franzese Savieri conf.
4 M Sante Barbure v. e m.
5 M S. Dalmazi vesc. ZOVIN di LUNE
6 J S. Niculau di Bari vesc.
7 V S. Ambrôs vesc.
+ 8 S MADONE DE CONCEZION
+ 9 D II DI AVENT S. Valerie v. e m.
10 L Madone di Lorêt
11 M S. Sabin vesc.
12 M Sante Mâlie
13 J Sante Lûzie v.e m. COLM di LUNE
14 V S. Spiridion vesc.
15 S S. Jreneo
+ 16 D III DI AVENT Sante Adile
17 L S. Lazar risussitât
18 M S. Grazian vesc.
19 M Sante Fauste Romane
20 J S. Liberât m.
21 V S. Tomâs apuestul VIERI DI LUNE
22 S S. Flavie m.
+ 23 D IV DI AVENT Sante Vitorie
24 L Sante Tarsile (Vilie di Nadâl)
+ 25 M NADAL
+ 26 M S. Stiefin prin dai martars FAT DI LUNE
27 J S. Zuan vanzelist
28 V Ss. Inozenz di Betlem
29 S S. Tomâs vesc. e m.
+ 30 D TRA L'OTAVE DI NADAL Sante Nastâsie v. e m.
31 L S. Salviestri pape (ultin dal an)

Dite GUIDO GRILO

Fiâre - lamiere - feramente - articui casalins
Udin Borc Pauli Sarciu, 2 - Tel. 250 - Filial a Tarvis

Missio Erminio

Fabriche belanzis - Pese par autotrenos di ogni tipo e puartade

'o spindares pôc e 'o gjoldares une vore!!

se 'o scialdares le vuestre cjase
cui radiators **"CONVECTIO"** *in azar*
e cu lis cjalderis **"ZEUS"** *in azar*
produzion gnove, biele, economiche!!
a **UDIN** *in Plazze dal Domo, ca de* **SITE!!**

Granc' Magazens dai Combatenz

in Plazze dai Grans (XX Setembre) **UDIN**

A duc' i furlans sparnizzâz pal mont la Dite de piezzamente AI COMBATENZ 'e mande i siei auguris pal bon finiment di chest an e pal bon prinzipi dal gnuv an

MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Inviare corrispondenze e collaborazione alla Redazione di "Patrie dal Friûl", via Cussignacco 4 - Udine

Sede del Movimento: via P. Sarpi, 23 - Udine
C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Pop. Friulano

La querela di don Cracina contro il Corriere della Sera

Come ormai è noto, a seguito di una serie di articoli apparsi nello scorso maggio sul «Nuovo Corriere della Sera» e su «Messaggero Veneto», il Parroco di San Leonardo, don Angelo Cracina, sporgeva querela ritenendosi diffamato per alcune espressioni contro di lui rivolte e contenute nelle pubblicazioni stesse.

L'altro giorno ha avuto inizio innanzi al Tribunale di Milano il primo di questi processi contro Cesco Tomaselli e Guglielmo Emanuel, redattore l'uno e direttore l'altro del «Nuovo Corriere della Sera».

Il Tomaselli, a sua difesa, introduceva alcuni testi e fra essi Arturo Manzano, estensore degli articoli apparsi sul Messaggero Veneto e per esso — come si disse — querelato. — — —Il patrono di Don Cracina, dopo di aver prodotto la solenne protesta del Nostro Arcivescovo Nogara, delle popolazioni e del gruppo Parlamentare democristiano contro gli articoli incriminati, chiedeva la riunione dei due processi (quello contro il Messaggero non era stato ancora celebrato) e si opponeva soltanto alla audizione del teste Manzano e non già a quella degli altri indicati dal Tomaselli.

Affermava esso difensore, che la legge logicamente non consente che venga a deporre come testimone colui che è imputato degli stessi reati.

Il Tribunale in un primo tempo respingeva tale eccezione non risultando allo stato degli atti provata la circostanza, ma poi avendo il teste stesso confermato la cosa, sulla richiesta del Pubblico Ministero ordinava il richiamo da Udine del processo contro il Manzano, e rinviava a nuovo ruolo quello in corso.

(Presiedeva il Cons. Pisani. Difensori degli imputati l'avv. Borio di Napoli, della Parte civile l'avv. Marcatti di Udine).

Confessioni ai lettori

Un attento lettore della «Patrie» deve necessariamente aver notato che nei nostri articoli, sia della parte friulana che nel foglio di responsabilità più particolare del Movimento, redatto in italiano, si notano delle differenze d'intonazione. Ciò risulta dal fatto che ciascuno di noi, che ne è autore, è libero di conservare le sue convinzioni morali e politiche: l'appartenenza al movimento non vincola e limita la nostra personalità, ma costituisce solo un legame saldo nella lotta per il bene del nostro Friuli.

Ripeto: al nostro Movimento appartengono persone che hanno diversità di credo politico e, per quanto ciascuno di noi procuri di spogliarsene quando sulla «Patrie» tratta questioni di pratica utilità per la nostra regione, riesce impossibile evitare, sul fondo, una particolare intonazione. E la differenza d'intonazione dei nostri articoli rappresenta indubbiamente una debolezza nell'organismo del nostro movimento. Ma nello stesso tempo è una prova di falsità contro coloro che, a volta a volta, accusano il movimento di essere reazionario oppure di sinistra, clericale o agnostico ecc. ecc.

E' inoltre la dimostrazione più palese che il nostro nucleo è tenuto stretto e compatto soprattutto dall'amore al Friuli, che nostro assillo costante è la lotta per il suo miglioramento, per la tutela di quanto è suo, con le armi della censura e della polemica, soli mezzi a nostra disposizione.

Per tutto questo, rivolgiamo un caldo appello ai friulani affinchè seguano il nostro esempio ed abbandonino la particolare passione di partito ogni volta che si trovi in ballo una questione più urgente di pratica utilità per il Friuli. Non becchiamoci a vicenda, come i polli di Renzo, siamo uniti e compatti contro chi ci offende e ci sfrutta.

A chi dice che essere autonomisti vuol dire essere anti-italiani, dite che ciò è assolutamente falso e in malafede perchè l'amore al Friuli non è in antitesi con il senso d'italianità.

E' legge naturale infatti che l'amore vada per gradi espandendosi secondo cerchi successivi e concentrici dall'io alla famiglia, dal più stretto nucleo etnico alla nazione.

L. C.

Per la verità

Alla XI sezione del Tribunale di Milano si sono portati gli strascichi di una gonfiatura giornalistica, la nota intervista sui movimenti filoslavi della Val Natisone. Si accusarono allora alcuni parroci della zona come propagandisti di un movimento filoslavo. Già l'idea che sotto la veste talare si nascondano dei filotitini suona assurdo. Don Cracina, parroco di S. Leonardo si è per tutti, preso lo assunto della querela per diffamazione contro i suderti giornalisti, giacchè fu il più bersagliato. Noi siamo convinti che Don Cracina è al di sopra delle accuse e degli accusatori. Se elementi (certamente importati) hanno tentato di incriminare quella zona, non per questo era giusto muovere una campagna giornalistica così sproporzionata e controproducente confondendo le mene politiche di pochi elementi introdotti da chissà dove, con il sacrosanto diritto di quella popolazione ad amare e coltivare i loro usi ed il loro dialetto. Don Cracina ha predicato talora in slavo con l'approvazione del suo vescovo e per avvicinarsi di più allo spirito del suo popolo, come, del resto è sempre stato fatto. Questa è la nostra convinzione che se così non fosse, saremmo i primi a deplorare, come deploriamo oggi la malafede di chi riporta i fatti per amore di colpo giornalistico. Per noi è una prova patente di tale malafede il fatto che si sia malignamente più volte tentato di fare insinuazioni sul nostro movimento (autonomisti e non separatisti per i sordi che non vogliono sentire:). E' naturale che chi è legato ad un altro carro e ad altri interessi che non siano principalmente quelli friulani voglia sviare il nostro sincero desiderio di buona convivenza ed il nostro leale riconoscimento dei diritti delle minoranze (e mi dicano un po' come si chiamano quei sindaci-teste!). Noi che siamo i primi interessati affermiamo ancora una volta che l'intolleranza antidemocratica e la prepotenza di stile fascista non possono portare nulla di buono.

Raffineria di petrolio a Udine?

I signori Tomada e Gori avevano intenzione di costituire a Udine una raffineria di idrocarburi (petrolio benzina). Detta società aveva già costruito gli impianti spendendo molti milioni. Senonchè gli organi competenti romani non concedettero il permesso con la scusa che essendo gli impianti lontani dal mare, i prodotti sarebbero venuti a costare troppo. Allora la società costruì per proprio conto una centrale per la autofornitura dell'energia elettrica così i prodotti non sarebbero stati maggiorati. Anche dopo ciò il permesso non venne concesso. Sarebbe ingenuo chiedere il perchè.

A Trieste funzionano i grandi impianti dell'Aquila. E' nota la situazione di Porto Nogaro ove avrebbe dovuto sorgere altro impianto del genere. Non è forse anche il Friuli zona di confine che va sorretta o per lo meno non ostacolata? Non si chiedono capitali al Governo, si chiede solo di lasciar fare.

Economia e autonomia del Territorio Libero

Con una chiarezza ed una sincerità che ci ha colpito il sig. Diego de Castro espone in un articolo sul «Giornale di Trieste» del 5-12-1950 la situazione economica di Trieste e fa un elenco degli aiuti che la città riceve dall'Italia. Egli dice:

Bisogna, intanto, mettersi d'accordo se i contributi italiani per le costruzioni navali vadano computati o meno tra gli aiuti. Si dice che non vanno computati perchè sono contributi per ricreare una marina italiana, in quanto le società sono ancora italiane; l'affermazione è, però, controproducente per chi la fa; se ciò fosse vero dovremmo dire che pure gli utili percepiti qui da tutte le grandi e grandissime società che sono altrettanto italiane non dovrebbero essere computati nel normale bilancio del Territorio perchè appunto utili di società italiane. E' troppo evidente che il danaro che serve alla costruzione di navi, l'Italia lo spende materialmente qui da noi ed esso converte in lavoro per i nostri cantieri, per i nostri operai, per i nostri impiegati, per i nostri artigiani. Si sostiene inoltre, che gli aiuti ERP vanno messi come partita di giro e non computati nel deficit. Ora è chiaro che le considerazioni contabili per le quali basta mettersi d'accordo e far quel che si vuole sono diverse dalle considerazioni economiche; quanto entra qui di contributo ERP per sovvenire a bisogni economici copre indiscutibilmente un deficit.

Dal 15 settembre 1947 al 30 giugno 1948 il deficit è stato di 10.063.499.557 lire; dal 1. luglio 1948 al 31 dicembre 1948 ammontò a 8.590.211.841 lire. In questo periodo l'Italia ha speso inoltre, circa 1 miliardo tra assistenza postbellica ed ai profughi (oltre 500 milioni all'anno), pagamenti di premi e di pensioni fuori zona, contributi ad associazioni ed Enti vari italiani ad associazioni od Enti locali, ecc. Siamo per queste sole voci dirette a 26.5 miliardi in quindici mesi il che è più e non meno di circa 20 miliardi annui.

Nei due anni seguenti il contributo diretto dell'Italia è effettivamente minore di 20 miliardi annui, perchè entra in gioco l'ERP, il quale supplisce in parte al contributo diretto italiano. Nel 1949 il deficit è di 8.3 miliardi (4.8 e 3.5 nei due semestri); nel 1950 sarà di 8635 milioni. Si aggiungono sempre dai 500 ai 600 milioni annui per l'assistenza postbellica ed ai profughi. E questi sono contributi diretti, quindi circa 10 miliardi all'anno e non 20, quando non si tenga conto di quanto diremo dopo. Lasciamo altre piccole spese, come 250 milioni per le case che sono stati di recente concessi e sono fuori dei nostri calcoli e i mille altri piccoli contributi per beneficenze spicciole, congressi et similia.

Ma il problema può essere posto anche sotto un altro punto di vista. Quello che l'Italia spende annualmente per aiutare Trieste non è solo quanto dà, ma quanto non riceve. L'Italia continua a trattare la nostra città non solo come fosse una città italiana, ma molto meglio delle altre: guai se ogni grosso centro della Repubblica costasse allo Stato quello che costa Trieste. Ora, mentre dalle altre città l'Italia percepisce le imposte dirette che entrano nel bilancio dello Stato (meno le comunali e provinciali), qui le imposte restano per la città e non bastano e altrettanto vale per le imposte indirette e di consumo, per quel miliardo o quasi che il Monopolio italiano ci rimette annualmente in seguito all'esistenza del Monopolio del TLT: e i benefici che à Trieste nell'aver garantita dall'Italia la valuta per gli acquisti all'estero e gli 800 mila dollari di risparmio per l'acquisto di grano che l'ultima relazione all'ECA denuncia perchè non dovrebbero essere contati; e gli stessi dollari dei piani ERP che passerebbero all'Italia se Trieste fosse italiana e che, almeno in teoria, potrebbero essere differentemente distribuiti? Inoltre la nostra bilancia commerciale con la Repubblica ha tutti i sintomi di essere passiva. Se volessimo fare i conti in questo modo, altro che i 20 miliardi annui di cui abbiamo parlato! Eppure questo non è affatto un modo illogico di fare i conti.

Quanto qui abbiamo detto non sposta, però il problema: se Trieste fosse libera avrebbe, a tenore delle cifre di questi ultimi tempi, circa 20 miliardi annui di deficit pagati oggi, in ragione di metà e metà tra l'Italia ed ERP. Resta quindi sempre la domanda: dove si prenderebbero i 20 miliardi quando cessassero i contributi diretti italiani e quando cesserà l'ERP? La risposta non spetta più a noi questa volta.

All'inizio dell'articolo il De Castro dice «un territorio libero di Trieste, nella attuale situazione della economia e della politica mondiale, indipendente da ogni legame con un grande Stato, disposto ad aiutarlo ad ogni costo non potrebbe vivere».

Ecco le ragioni per cui Trieste è avversa all'autononomia del Friuli, considerato oramai da essa «suo retroterra naturale».

Ecco forse perché il «Messaggero Veneto» giornale di cui il maggior azionista è il cav. Doria, triestino armatore navale, presidente della Camera di Commercio del T.L. cerca di annientare il nostro movimento per l'autonomia del Friuli, gettandone il discredito qualificandolo di «separatista».

Gli industriali triestini sbagliano. Il nostro movimento propugna l'autonomia amministrativa regionale e vuol essere amico di Trieste come forse non lo sono certi giornalisti. Il giorno augurato in cui Trieste entrerà a far parte dell'Italia e la sua economia sarà economia normale si accorgerà della convenienza dell'autonomia amministrativa della Regione Friuli-Venezia Giulia.

IRRIGAZIONE e ELETTRICITA'

Consorzi Irrigui e Società Adriatica di Elettricità

Gli interessi che questi enti e società devono difendere fanno sì che essi operino, non in sincronia per il benessere collettivo, ma ledendosi a vicenda; e di riflesso ledendo la Regione da cui hanno vita

Perchè non ha attuazione il canale della Libertà?

Uno dei problemi che più sta a cuore a noi autonomisti è la completa irrigazione della terra friulana. Qualche cosa in questo senso è stato fatto ma moltissimo resta ancora da compiere. Perchè? Mancano forse i fondi? Ai profani sembra che questa sia la sola e vera ragione. Ma quando si pensa che i fondi che si spenderebbero nelle opere di irrigazione sarebbero guadagnati in due soli anni, quando si pensa che immensa ricchezza va annualmente perduta per mancanza di acque alle campagne, quando si pensa che se lo Stato lasciasse in Friuli solo, ad esempio, gli utili che ricava dal vino consumato in Friuli per tre anni, la totale trasformazione agraria sarebbe compiuta; se si pensa che per bonificare e irrigare tutto il Friuli si spenderebbero circa tre miliardi tre soli miliardi, che nulla sono al confronto delle centinaia e centinaia di miliardi annui che si stanziano in meno utili impieghi, si rimane perplessi.

Sono note tutte le lotte e battaglie che si sono dovute vincere per attuare l'imponente complesso irriguo del Consorzio Ledra Tagliamento. Le opere di questo consorzio (Comprensorio di 2 grado in quanto lo Stato è intervenuto nelle spese della sua costruzione con il 75 per cento mentre il restante 25 per cento viene ricavato dagli utenti) occupano e beneficano 600 chilometri nel quadrilatero San Daniele - Udine - Palmanova Codroipo entro il quale ci sono 29 comuni. Esso è un Ente di pubblica utilità ed il sindaco di Udine ne è il presidente per statuto. Direttore è l'ing. Magnani, vice presidente l'ing. Mariutti tecnico, l'ing. Musoni.

I proprietari terrieri che hanno i loro terreni entro il Comprensorio si sono impegnati ad usufruire di un tot di acqua in perpetuo e legalmente per contropartita il Consorzio si è a sua volta impegnato di non farla mancare in perpetuo. I proprietari terrieri pagano annualmente al Consorzio per l'acqua contrattuale una data somma (attraverso l'esattoria delle imposte). Essi sono quindi legalmente e statutariamente i legittimi e soli proprietari delle opere del comprensorio. (Esso è stato costituito inizialmente dai comuni, dai proprietari di quattromila ettari). Il Consorzio però non sorretto adeguatamente dalle Autorità statali o provinciali e dai suoi dirigenti, nei suoi interessi, spende ogni anno per la manutenzione delle opere (canali e centrali elettriche) più di quanto ricava.

Questo deficit dovrebbero pagarlo in piccola parte, i proprietari terrieri, i quali però hanno già subito aumenti, e in gran parte gli utenti della energia elettrica ricavata dalle centrali poste lungo i canali del Consorzio, mentre ora la pagano le amministrazioni comunali pur non essendo ciò statutario. Quali le ragioni di questa situazione precaria? Il Consorzio all'atto della sua costituzione (80 anni fa circa) si è obbligato a fornire, dietro compenso unico (una volta per sempre) acqua in perpetuo alle centrali di certe società come il Cotonificio Udinese e al comune di Udine stesso. Esso si trova ora a dover, oltre che cedere l'acqua gratuitamente, provvedere gratuitamente anche alla manutenzione delle opere che portano l'acqua a queste centrali.

Il M. P. F. augura buon Natale e buon Anno a tutti i Friulani

Questi contratti si potrebbero rivedere per legge ma non lo si fa forse per proteggere singoli interessi a scapito dei collettivi. Nel consorzio tutto è da rivedere e non lo si vuol rivedere e la vera ragione la vedremo poi. Il compresorio ha da mantenere in efficienza 349 chilometri di canali lungo i quali ci sono 80 impianti di forza motrice che alimentano gran numero di piccole, medie e grandi industrie che ora pagano relativamente poco la energia elettrica.

Esso dovrebbe essere in una situazione finanziaria floridissima. Produce 22.000 cavalli di forza motrice che dovrebbe dare a L. 4000 al cavallo, cifra equa, 80 milioni. Irriga 10.000 ettari che a L. 1000 l'ettaro darebbero altri 10 milioni. Dovrebbe quindi introitare 90 milioni annui. Ora invece introita 25 milioni. Il Consorzio computa così: 80 lire per cavallo moltiplicato per 24 (fattore stabilito) si ha L. 1920 che ricava per cavallo. Ma un cavallo corrisponde a 1.36 kw. 80 lire dovrebbero essere quindi moltiplicate per 1.36 e si avrebbero 109 lire che moltiplicate per 24 darebbero 2.600 che il consorzio dovrebbe ricavare per kw prodotto.

In campo irriguo invece si usa il fattore 28 e si ha che gli utenti pagano circa L. 1000 per ettaro annualmente. Ora si vede che le tariffe per l'energia elettrica sono bassissime oltre che male impostate: che proporzionalmente gli utenti dell'irrigazione pagano molto di più in proporzione agli utenti dell'energia elettrica. Poco tempo fa il Consorzio ha acquistato il palazzo Muzzatti per 22 milioni.

Ciò è avvenuto senza che fosse interpellata l'assemblea. Quello che è inadornale è che i Comuni pagano ora al Consorzio circa 2 milioni all'anno per coprire il deficit. Essi non dovrebbero assolutamente pagare nè per statuto nè per logica.

Ritornando al Cotonificio Udinese esso oltre al contratto fatto 70 anni fa e impugnabile per legge, gode ora di 300 metri cubi d'acqua in più di quelli stabiliti per contratto.

E' chiaro che si vuol far morire il consorzio. Esso è ancora un ente «privato» così i suoi privati dirigenti possono in certo qual modo fare quello che vogliono, mentre per legge dovrebbe essere un ente di «diritto pubblico» ma non si vuole modificare lo statuto.

Tutti i Comuni sarebbero contenti che si nominasse un Commissario ed è questo che il sindaco di Udine che ne è il presidente deve fare.

****

Dopo questi accenni al Consorzio irriguo Ledra-Tagliamento, passiamo all'Ente Autonomo forze idrauliche del Friuli». Questo Ente è stato costituito dai comuni friulani per opporsi al monopolio delle grandi società. Ebbero a progettarlo l'ingegner Magnani, direttore anche del Consorzio Ledra-Tagliamento e, sembra consulente tecnico «miniere del Predil», l'ingegner Mariutti vice presidente del Consorzio Ledra e, sembra consigliere tecnico del Cotonificio Udinese (pacchetto azionario - Spezzotti - Frova ecc.). Questo ente mentre avrebbe potuto avere uno sviluppo eguale a quello della S.A.D.E. almeno per quanto riguarda il Friuli, con enorme beneficio per i Comuni e per tutta la economia regionale nulla ha mai combinato di utile. Anni fa l'ing. Someda che lo dirigeva quale commissario prefettizio da 22 anni (è strano come un commissario

(Continua in quarta pagina)

Irrigazione e elettricità

(Continuazione dalla terza pagina)

prefettizio abbia potuto durare tanto a lungo mentre è noto che i commissari prefettizi son nominati temporaneamente fino a sanamento di determinate situazioni) aveva addirittura proposto la sua liquidazione. Esso in effetti però è sempre in vita, ora anzi un centinaio di comuni friulani lo vogliono riattivare nominando una regolare amministrazione.

Sembra che questo ente abbia ceduto alla SADE tutte le concessioni che era riuscito ad ottenere (Lumiei But ecc.); esso ha inoltre ceduto alla società «miniere del Predil» il progetto «Degano» per 12 milioni dei quali quattro furono incassati e spesi dalla amministrazione un poco all'anno e otto restano ancora da incassare.

*****

Accenniamo ora, per ingranarci poi nel discorso conclusivo finale, ad altro ente, al «Consorzio acquedotto medio friuli centrale» composto da molti fra i comuni che costituiscono il Consorzio Ledra. Questo acquedotto prende origine all'altezza della centrale Farchir (Mulin del Busso comune di Gemona da acque provenienti dal Tagliamento.

*****

Ora che abbiamo parlato del Consorzio Ledra Tagliamento, dell'Ente Autonomo forze idrauliche del Friuli, dell'acquedotto del Friuli centrale, veniamo a dir due parole della SADE. Questa mastodontica società, sta monopolizzando tutte le acque del Friuli. Essa sta ora imbacinando in alta montagna tutte le acque del Tagliamento e dei suoi affluenti (oltre ai bacini gia costruiti ha in progetto diversi altri tra i quali quello di Verzegnis, Cavazzo Cornino, bacino a Verzegnis, primo salto su Cavazzo, secondo salto su Cornino, facendole defluire poi a suo piacimento, a seconda delle necessità, onde avere, nella sua rete, un quantitativo costante di energia elettrica.

Essa ora vuole derivare le acque del Fella e del Tagliamento, acque residue dai grandi bacini montani e portarle prendendole alla confluenza Fella-Tagliamento a scaricarsi sul lago di Cavazzo.

Una prima centrale sarebbe costruita vicino al paese di Cavazzo e una seconda a Pinzano. Con questa opera la SADE metterebbe quasi allo asciutto il Tagliamento fra Stazione per la Carnia e Gemona proprio il braccio da dove il Consorzio Ledra ha le sue derivazioni. Verrebbero restituite al Consorzio con un canale artificiale all'altezza di Osoppo, canale collegante lo scarico delle acque della Sade con Cavazzo e Pinzano e il canale Ledra. Si metterebbe completamente all'asciutto il Tagliamento fra Stazione per la Carnia e la confluenza su Osoppo. Il Consorzio verrebbe a perdere 5000 cavalli che ora vanno al 1. e 2. complesso Morgante, e alla cartiera Donzelli di Gemona e altri 5000 cavalli che vanno ora ad altre industrie tra le quali le ferriere Bertoli di Udine per la eliminazione conseguente del canale di Giavons. Se questi lavori della SADE andranno a compimento in tutto il medio Friuli, dalla stazione per la Carnia alla Stradalta e addirittura, al mare la falda freatica si abbasserà e si cambierà completamente il sistema idrografico, con quale danno per la agricoltura ognuno può imaginare.

Sembra che il Consorzio abbia già approvato questo progetto della Sade.

Ma c'è di più, oltre a questo danno che chiameremo generale, la SADE tende alla sopressione di ogni concorrente nella distribuzione dell'energia elettrica, a qualsiasi prezzo, oltre che per essere la sola proprietaria delle acque, per poter imporre il «prezzo unico». Logicamente dovrebbe tendere a un semiassorbimento del consorzio Ledra. Se la SADE riuscirà ad ottenere la concessione per le centrali tra Stazione per la Carnia e Pinzano, divenendo essa padrona delle acque a monte dell'inizio del canale Ledra, potrà, chiudendo le saracinesche, porre all'asciutto tutto il sistema di canali del Consorzio e annullare i 22.000 cavalli di cui oggi il Consorzio dispone. Il Consorzio stesso dovrà soggiacere. Prima però nascerebbero lotte col Consorzio. Ed appunto per evitare questo che la SADE tende ad assorbire pacificamente il Consorzio. Per ottenere questo si dimentica che i proprietari dei Consorzio sono i proprietari terrieri e non i Comuni come si tende a far credere (è sempre più facile che i beni siano ceduti dagli enti che dai privati). Si tende a mettere i comuni e il Consorzio in posizione economica insostenibile onde siano costretti a cedere le opere a terzi, in questo caso la SADE che apparirà come salvatrice del Consorzio; farà in principio magnifiche promesse di forniture allo stesso prezzo del Consorzio salvo poi, a poco a poco tirare al suo mulino anche le acque economiche, come già la esperienza ha dimostrato.

La minaccia è in atto. La cartiera Donzelli e il cotonificio Morgante hanno intanto già dichiarato che qualora questo avvenisse esse trasferirebbero i loro impianti presso i loro stabilimenti principali del milanese.

L'abbassamento della falda freatica metterebbe inoltre all'asciutto anche le sorgenti dell'acquedotto del Friuli centrale e tutti i pozzi da cui parte dei paesi ora hanno l'acqua nel medio e basso Friuli.

Ma c'è di più — Abbiamo cominciato col dire: — Perchè non si fa il canale della Libertà?.

Questo canale dovrebbe iniziare alla altezza di Pinzano per proseguire fino a Sant'Odorico di Flaibano (e fino qui costituirebbe il canale industriale lungo 15 km.) ma qui si riverserebbe, con un gomito verso Udine nella rete del Consorzio Ledra alla altezza di Pozzuolo. Esso irrigherebbe 25.000 ettari, la sua costruzione dovrebbe essere pagata per il 75 per cento dallo Stato e per il 25 per cento dai proprietari terrieri beneficiari. Il progetto è pronto fino dal 1931 manca solo la costituzione del Consorzio e il lavoro catastale. Perchè non ci si decide?

Quando si pensa che il canale industriale (da Pinzano a Sant'Odorico) costerebbe due miliardi e mezzo (1 miliardo e mezzo opere di canalizzazione 1 miliardo l'armamento e quando si pensi che produrebbe 90 milioni di kw-ora all'anno e che questi moltiplicati per circa lire 20 lorde al kw-ora darebbero un utile netto annuo di L. 1 miliardo e 800 milioni il non iniziare subito i lavori e una cosa mostruosa. Il primo salto d'acqua di questo canale, salto continuo alla altezza di Dignano produrrebbe 18.000 cavalli dei quali 6000 potrebbero essere dati per la elettrificazione totale della Udine-Venezia e gli altri 12.000 per la Udine-Tarvisio e la Udine-Trieste ora forniti dalla SADE ad un prezzo certo più alto di quello che potrebbe essere concordato fra il Consorzio e lo Stato in reciproca comprensione.

Un anno e mezzo fa circa, la SADE s'era impegnata a costruire lei il canale della Libertà purchè rimanesse in sua proprietà. La cosa era allora in mano al ministro Corbellini e, a parte il fatto che la SADE sarebbe rimasta in possesso di una colossale opera costruita con soldi non suoi (75 per cento lo Stato 25 per cento gli utenti agricoli), la cosa era a buon punto per l'energia del ministro Corbellini, ma poi quest'ultimo è stato sostituito a della cosa nulla si fece.

Il consorzio canale Libertà deve invece entrare nel Consorzio Ledra e sembra che tra Sade e Consorzio Ledra si abbia stipulato un accordo nel senso che le spese per la sua costruzione sarebbero sostenute per il 30% della Sade e il 70% dal Consorzio. Non si parlò del contributo statale.

A questo complesso ingranaggio di interessi, e di necessità, a questa sete d'acqua, non c'è che un rimedio. «La autonomia speciale del Friuli» ed il controllo delle società produttrici e distributrici di energia elettrica e di ogni altro ente che vive delle acque da parte della Regione unica via per una saggia distribuzione e utilizzazione delle acque stesse onde non per una saggia distribuzione e utilizzazione delle acque stesse onde non siano danneggiate nè l'agricoltura, nè l'industria, nè le fonti di acqua potabile. Il Friuli, come qualsiasi altra Regione ha tutto il diritto di tenere le acque in casa per la irrigazione totale del suo territorio, con le acque rimanenti potrà lasciar costruire i bacini per la forza motrice. Il Friuli è prima agricolo e poi industriale. E non si parli di interessi nazionali perchè anche la terra friulana è di interesse nazionale e la prima fonte di vita. La terra ha bisogno d'acqua in estate ed è appunto allora che essa viene trattenuta nei bacini montani per i bisogni invernali. Questi sono i veri problemi che interessano noi autonomisti e risolvibili solo con la Autonomia speciale di tipo svizzero perchè con il sistema accentratore attuale non si capisce ove finisce lo Stato e dove comincia il privato. Il Friuli è immensamente ricco di carbone bianco, tutto suo, non fate che questa enorme ricchezza sia la causa della morte della sua terra che invoca acqua. La parola ora ai parlamentari alle autorità provinciali; ai tecnici, ed al sindaco di Udine avv. Centazzo il quale, avvalendosi di disposizioni di legge, quale presidente di diritto del Consorzio Ledra, deve chiedere che lo Stato (ministero competente) invii sul posto un competente tecnico per lo studio dei problemi (iniziative della SADE — situazione del Consorzio Ledra — costituzione del Consorzio Canale Libertà). L. C.

SEGUITO E FINE SULL'ARTIGIANATO

Egregio Sig. Direttore,

Le sarò grato se vorrà avere la compiacenza di pubblicare quanto segue in risposta all'articolo a firma del signor Diego Di Natale pubblicato sul suo giornale n. 23 del 1-15 c.a.

Articolo che non risponde alle mie interrogazioni, ma che continua nel pettegolezzo nei miei riguardi ed in quelli del sig. Tracanelli (mio protet. to) ex direttore dell'Unione Artigiani ed ora direttore dell'Associazione Artigiani del Friuli.

Dichiaro anche, a nome del signor Tracanelli, che le larvate insinuazioni dello articolo, non ci toccano perchè ci consideriamo al di sopra di qualsiasi maldicenza del genere, perchè il primo sa ed ha dimostrato coi fatti e tutti gli artigiani lo testimoniano, che ha sempre fatto il suo devere e che si è sempre prodigato per tutelare gli interessi degli artigiani; io, a mia volta, posso pure dimostrare coi fatti, che ho una sola aspirazione e cioè quella di vedere l'artigianato unito, non solo in sede provinciale, ed i miei intendimenti sono documentati dalla conseguita unione di tutte le Associazioni Artigiane della nostra Provincia (eccezione fatta dell'Unione Artigiani della Provincia di Udine), ma anche in sede nazionale, e se questo non è stato ancora possibile realizzare, la colpa va proprio in gran parte al sig. Diego Di Natale, che come ho già precisato nel mio precedente articolo, prima ha portato la disgregazione in sede nazionale, costituendo la terza Confederazione, e poi facendo la medesima cosa in diverse provincie della Repubblica.

Per quanto riguarda la mostra dell'Artigianato, tenutasi il mese di maggio a.c. posso affermare che non sono mai stato contrario, ma bensì entusiasta e ho dimostrato ciò facendo parte del Comitato promotore e che nelle riunioni fatte alla Camera di Commercio, ho sempre proposto e insistito che bisognava, non solo preoccuparsi di fare una mostra, ma soprattutto di andare incontro agli artigiani aiutandoli finaziariamente, tecnicamente e moralmente.

Il mio entusiasmo però è cessato il giorno dell'inaugurazione, quando cioè ho constatato che di artigianato la mostra ben poche cose raccoglieva, ma che invece, gran parte dei prodotti esposti erano dell'industria e del commercio, e questo non solo a mio giudizio ma a giudizio di tutti.

Pure per la mostra permanente non sono stato contrario per ragioni di interesse personale, (come mi si accusa) e sono ben lungi da questo, ma ho sempre detto e sostengo ancora, che una tale mostra non si possa sostenere per diverse cause che sarebbe troppo lungo specificare, come del resto in altre città si sono fatti tentativi con esito negativo.

Circa la mia qualifica di artigiano, è evidente come e quanto io sia artigiano e come e quanto sia artigiano il sig. Diego Di Natale.

La ringrazio, sig. Direttore della ospitalità che cortesemente vorrà concedermi, assicurandola da parte mia che con questo considera chiusa la polemica

DEL FABBRO IRENEO

TARCENTO
e gli angeli tutelari

Quando vediamo un Comune friulano, in questi chiari di luna fare, per quanto riguarda le strade, quello che sta facendo Tarcento ci sentiamo ammirati. Dunque Tarcento sta asfaltando e piastrellando «tutte» le sue strade.

Nel 1946 si asfaltò il rettifilo Tarcento-Casotte. Ora dalla Provincia è stata asfaltata la strada Tarcento-Collalto per il motivo che è via che porta al confine con la Jugoslavia. D'altra parte il Comune avendo ottenuto dalla cassa di Risparmio di cui il dr. Angeli Sindaco di Tarcento è membro del consiglio di amministrazione notevoli prestiti, ha asfaltato e piastrellato tutte le strade del centro cittadino (su una cifra di 14 milioni 4 però furono versati dai privati). Inoltre questa primavera si asfalterà la Tarcento-Bulfons-Ciseris-Molinis. E in progetto poi la costituzione di un consorzio Tarcento-Cividale per la rettifica e l'asfaltatura della pedemontana Tarcento-Nimis Montecroce-Attimis; Faedis-Cividale.

Tutti i comuni dovrebbero fare quello che fa Tarcento. Ad esempio c'è la zona di Buia dall'uguale numero di abitanti di Tarcento, dalle magnifiche posizioni panoramiche e turistiche, dai colli ameni, ideale sito di villeggiatura e svago.

Ora arrivare a Buia è una impresa seria per vie fangose strette e tutte curve e bucate come setaccio. Essa, a differenza di Tarcento che ha treno, tram ogni ora e due strade asfaltate ha solo un servizio insufficente di autocorriere. Il problema quindi di una strada diretta e asfaltata che dalla nazionale porti sila vastissima zona di Buia e urgentissimo.

Gli acquerelli di Moro

Trattando l'acquarello ci si pone già in un campo limitato che sta con un piede sospeso sul lezioso ed il piacevole.

Le vie da percorrere sono sopratutto quelle del colore nella sua gamma più delicata. Per trattare l'acquarello ci vogliono sensibilità in tono diesis ed animo verginale.

Su questa via Moro vince i pericoli e ci riposa l'occhio ed il cuore nella frescura e chiarità dei toni.

Della mostra di due anni fa ci ricordiamo le rocce dolomitiche trattate come un rapsodia. Anche qui ammiriamo sopratutto le rappresentazioni di montagne.

Marmolada, Gran Vernel ecc.

La montagna non è sentita nella sua terribile grandiosità, ma nella sua spinta lirica e ascenzionale, spiritualizzata quasi dalle finissime e minime variazioni tonali.

Ritroviamo poi i paesaggi nostri dalle cime del Chiadenis alle case di Forni, dall'appena più caldo accento dell'autunno nella Bassa alle aperture larghe di «Prime nevi sui monti» ed al silenzio sospeso di «Pianura sotto la neve». Il paesaggio dalle linee familiari supplisce ricordi e stati di animo.

Dichiarazioni autonomistiche
dell'avv. Candolini

Al Congresso provinciale della D.C. l'avv. Candolini si espresse in termini decisamente autonomistici.

Noi siamo lieti di questo ritorno che speriamo sincero e ricordiamo con simpatia il Candolini autonomista di tre anni fa.

Si scopron le tombe... si cambiano i morti...!

La società di medicina legale del Friuli-Venezia Giulia organizzò giorni addietro una gita scientifica a Venzone la medioevale città friulana che in questa ultima guerra fu mutilata dai bombardamenti nelle sue case e nei suoi gioielli architettonici. Scopo della gita era quello di vedere e studiare le mummie.

Vi capitano dunque a Venzone 35 medici tra i quali molti illustri professori. Premettiamo che due sono le ipotesi messe in campo per giustificare la conservazione dei cadaveri — una è quella di una particolare condizione chimico-fisica del terreno, l'altra è quella della presenza di speciali muffe (in Friuli il fenomeno si verifica anche a Cormons). Tre anni fa il parroco aprì una tomba, situata in una zona indicata come particolarmente favorevole alla conservazione, mai prima aperta. Ne uscì un cadavere molto bene mummificato. Esso fu riposto nella tomba. Qualche tempo dopo si fece un abbondante lavaggio del pavimento sopra detta tomba che in seguito riaperta mostrò lo stesso cadavere bagnato e completamente distrutto. L'acqua quindi distrugge i cadaveri mummificati mentre invece resistono bene all'aria.

Da alcuni anni alcuni studiosi hanno in corso degli studi su queste muffe per vedere il loro potere anti-putrefattivo e le eventuali applicazioni pratiche in chirurgia, di cui ognuno avverte l'importanza.

Ma ritorniamo a noi. Il parroco dunque, commosso per la presenza di tanti illustri studiosi, decide di aprire davanti ad essi una tomba, che dai registri parrocchiali mai risultava aperta, posta davanti l'altare maggiore e sulla quale un'iscrizione di cera sepolto un duca nel 1400.

Dopo non poche fatiche e tra la ansiosa curiosità dei presenti venne alla luce una cassa di legno decorata con carte a fiori e con un crocifisso centrale pure di carta. Nel sollevarla essa si rivelò leggerissima.

Il fondo infatti, con il cadavere, rimase al suo posto, essendosi staccate solo le pareti laterali ed il coperchio. Tutto il terreno circostante era di color rossiccio. E qui una prima delusione colpì i presenti: Al posto del duca quattrocentesco, apparve un signorotto dell'ottocento dal colletto inamidato, farfallina e nastro nero panciotto incrociato con orlo di seta nero, giacca nera con velada, calzoni lunghi, stretti, marron, un libricino da messa, scarpe nere alte con elastici in parte, poste, e questo è strano a mezza gamba. Al solo contatto il tutto quasi si polverizzava. Altra delusione poi quando si osservò che, tranne i capelli e la barba di color rossiccio per il fenomeno della mummificazione, il cadavere era privo di carne e pelle. Niente duca quindi e niente mummificazione ed in più rimuovendo un po' questo cadavere si notò che sotto c'era un altro vestito presso a poco come il primo. Ma già era buio ed il povero parroco non sapeva come fare per scusarsi quasi la colpa fosse sua. Intanto il prof. Pellegrini armonizzava con armoniosa parola scienza e filosofia.

RECENSIONI

In prossimità delle feste natalizie torna il saluto dei nostri almanacchi e delle riviste friulane:

«IL STROLIC» della Società Filologica rimane forse l'unica pubblicazione schiettamente friulana e sempre aderente al suo significato tradizionale. Ci piace che almeno per questo opuscoletto non si senta la smania della innovazione ed esso conservi la sua simpatica e caratteristica ispirazione.

Non si presenta in veste sontuosa, ma in una semplicità fresca e accurata col suo mazzetto, tutto inedito di poesie e racconti che raccolgono da un punto all'altro del Friuli la voce amica di nomi già noti e di alcuni nuovi. Darmo Brusin ha corredato di disegni la rassegna di erboristeria popolare nostrana e Aldo Merlo ci offre una scelta di tipici orologi antichi esistenti in Friuli. Il dottor Marioni presenta succinte note biografiche di Santi e beati friulani non tutti noti al pubblico.

«AVANTI IL DERETANO MORO!» Scritto invece completamente in italiano è «l'Avanti cul brun!» se si eccettuano le poche «fufignes» di Titute ed alcune poesie di Zorutti che per molti è ancora la bandiera della poetica friulana. E' diventato piuttosto stracco e bolso lo spirito del «Sindic di Surisins» che pure ci era simpatico, benchè rappresentasse piuttosto che l'autentico esprit del popolo friulano, quel particolare gergo e modo psicologico della piccola borghesia udinese che in Friuli chiamano «zavatins» condita di una sua bonaria ironia moraleggiante. Sotto questo aspetto poteva anche essere un documento di costume.

Ora invece l'aspirazione di Feruglio è quella di fare una rivista «più nobile». Che cosa vuol dire più nobile Titute?

Così il «lunari» è rimasto un pretesto, mentre l'opuscoletto per nobilitarsi si modella sempre più sul tipo rivista.

Curato, buono e assai ricco il corredo illustrativo ed il complesso degli articoli che tuttavia risentono di questo stato di compromesso del «lunari» restando a mezz'aria tra lo studio ed il pezzo di colore. Abbiamo così una specie di «Panarie» in sedicesimo che ci rinnova il displacere della scomparsa della bella rivista.

Abbiamo sott'occhio una vera novità: una raccolta di poesie di Francesca Nimis Loi con le versioni in francese di Paul Vertes Lebourg — **LE FRIOUL CHANTE ET ENCHANTE** — ed. Cahiers poétiques du maitines Paris 1951. Il libretto è elegante senza ostentazione veramente una piccola perla. E' graditissimo non solo perchè onora il lungo amore al Friuli della signora Nimis ma anche perchè porta la voce del Friuli al di fuori dei confini regionali ai celti d'oltralpe.

Il mondo poetico della Nimis Loi ci è noto da tempo: è il mondo sano degli affetti buoni, delle imagini fresche e gentili dove le vicende del cuore e quelle del mondo esterno sono scontate ora in un sorriso ora in una lacrima. Noi ascoltiamo la sua voce in «Sierade», in «Stelis d'arint» in «Svindic» ecc. e ci perdiamo con lei dietro lo scampanio de «Sabide sere» dietro un volo di «Cisile».

Le riduzioni in francese perdono naturalmente qual particolare color nostrano, ma giammai la grazia del sentimento; perdono quel senso segreto di malinconia proprio del nostro popolo per diventare più preziosamente e modernamente patetiche.

Le immagini che restavano un po' casalinghe e sacrificate negli schemi metrici legati e un poco triti della Nimis, nella traduzione vengono snelliti e aperti a possibilità fantastiche.

Noi dobbiamo ben congratularci con la signora Nimis Loi che si presenta all'estero, interpretata e presentata con raro gusto e sensibilità. Anche le illustrazioni sono ben scelte peccato che i cliches non siano riusciti.

Il prof. Paul Vertes Lebourg vive a Udine da molti anni ed è autore di molte pregevoli pubblicazioni poetiche e narrative.

Ha sposato una friulana. Essa è quindi un gradito friulano di adozione.

SPORT

Udinese - Torino 1 - 1

Udinese - Sampdoria 3 - 0

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20 del 1-2-49

Tipografia Editrice «A. Manuzio»